

# EVER Pharma D-mine<sup>®</sup> pump

## Bruksanvisning



VÄLKOMMEN

Den här bruksanvisningen vänder sig till patienter, hemsjukvården samt utbildad vårdpersonal som lämnar ut och använder pumpen EVER Pharma D-mine.

Du har tillsammans med din läkare beslutat att genomföra din behandling med apomorfin med hjälp av en EVER Pharma D-mine® pump. För att du ska kunna använda din pump på ett säkert sätt, är det viktigt att du först lär känna den ordentligt. Läs igenom den här bruksanvisningen noggrant, och prata igenom hur pumpen och dess tillbehör ska användas och hanteras med din vårdare och din läkare. Om du är oklar över något finns telefonsupporten tillgänglig. Telefonsupporten är öppen alla helgfria vardagar kl. 8.00 - 17.00.

## AVSEDD ANVÄNDNING

Pumpen EVER Pharma D-mine® är en medicinteknisk produkt för en säker och tillförlitlig tillförsel av läkemedlet apomorfin, med koncentrationen 5 mg/ml, under huden för behandling av Parkinsons sjukdom.

## ANVÄNDNING AV PUMPEN EVER PHARMA D-mine®

Innan du börjar ge läkemedlet överför du läkemedel från

injektionsflaskan till reservoaren med hjälp av pumpen. Pumpen kopplas via ett infusionsset till din kropp och förser kroppen kontinuerligt med apomorfin. Den här behandlingsformen kallas för **apomorfin-pumpbehandling**. Dacepton®, Dopaceptin® och Dopaton® är regionala handelsnamn för apomorfin från EVER Pharma.

Den ordinerade mängd apomorfin som administreras över dygnet, kallas basaldos eller här **basalflöde**. Den bestäms individuellt av din läkare anpassat till dina behov. Inställningarna av basalflöde för ett dygn kallas **basalprofil**.

En **bolus** är en extra dos apomorfin som du vid behov ger kroppen genom att trycka på en knapp. Även bolusdosen bestäms av läkaren och förinställs efter dina behov.

Med **Flödesinställningarna** fastlägger läkaren doseringen av läkemedlet. Du får bara ändra inställningarna på läkares inrådan, under förutsättning att läkaren gett dig instruktioner för hur du ändrar inställningar. Vid felaktig användning kan infusionspumpar utgöra en allvarlig risk för patientens liv.

## INDIKATIONER OCH KONTRAINDIKATIONER

Pumpen EVER Pharma D-*mine*® är en bärbar infusionspump för subkutan infusion av patienter i öppenvården. Den är inte avsedd för intravenös, intraarteriell, intraperitoneal, epidural eller intratekal infusion.

Pumpen EVER Pharma D-*mine*® är avsedd för infusion av apomorfin 5 mg/ml, så som läkemedlet finns tillgängligt hos EVER Neuro Pharma GmbH i en 20 ml injektionsflaska.

Pumpen EVER Pharma D-*mine*® är avsedd att användas av vuxna patienter, utbildad vårdpersonal och vuxna hemvårdare. Patienter med hanteringssvårigheter bör få hjälp av hemvårdare/vårdpersonal.

Läs även igenom läkemedlets bipacksedel innan användning.

Vid beslut om den här infusionspumpen är en lämplig hjälp i det konkreta behandlingsfallet måste följande användningsvillkor och begränsningar beaktas:

- Infusionspumpar får enbart användas under överinseende av utbildad vårdpersonal (läkare, sjukvårdspersonal)
- Vid felaktig användning kan infusionspumpar utgöra en allvarlig risk för patientens hälsa.
- Bruksanvisningen för infusionssetet måste följas. Särskild uppmärksamhet bör ges åt den sterila hanteringen och regelbundet byte av injektionsstället.
- Patienter med kognitiv nedsättning bör inte använda pumpen. Beslut att använda pumpen bör tas av behandlande läkare.

## FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Byt stickställe varje gång du använder pumpen EVER Pharma D-*mine*®. Injicera inte i hudområden som är ömma, rodnade, inflammerade eller skadade.

Använd enbart en steril EVER Pharma D-*mine*® original-reservoar och följ strikt anvisningarna om fyllning i den här bruksanvisningen.

Använd inte den fyllda reservoaren längre än max 7 dagar. För mer informaton läs bipacksedeln som medföljer produkten.

Läs igenom bruksanvisningen fullständigt och noggrant innan du använder pumpen första gången.

Pumpen ska förvaras oåtkomligt för barn och djur. Kabeln och smådelar utgör kvävningsrisker.

INNEHÅLL

|                                                                            |    |
|----------------------------------------------------------------------------|----|
| Välkommen                                                                  | 3  |
| Användning av pumpen EVER Pharma D-mine®                                   | 5  |
| Indikationer och kontraindikationer                                        | 6  |
| Innehåll                                                                   | 8  |
| Inledning                                                                  | 13 |
| Din förpackning med pumpen EVER Pharma D-mine®                             | 14 |
| Förbrukningsmateriel                                                       | 16 |
| Information om hur du använder pumpen EVER Pharma D-mine® och din säkerhet | 18 |
| <br>                                                                       |    |
| 1. Allmänt om användningen                                                 | 19 |
| 1.1 Använda pumpen EVER Pharma D-mine®                                     | 21 |
| 1.2 Använda dockningsstationen                                             | 26 |
| <br>                                                                       |    |
| 2. Förbereda pumpen för användning                                         | 33 |
| 2.1 Förbereda dockningsstationen för användning                            | 35 |
| 2.2 Batteri och grundinställningar                                         | 37 |

|                                                |    |
|------------------------------------------------|----|
| 3. Reservoar och infusionsset                  | 43 |
| 3.1 Sätta in en reservoar                      | 45 |
| 3.2 Anslut infusionsset                        | 53 |
| 3.3 Kontrollera att pumpen är klar att använda | 57 |
| 3.4 Starta eller stoppa läkemedelsflödet       | 58 |
| <br>                                           |    |
| 4. Daglig rutin                                | 59 |
| 4.1 Menystyrning                               | 61 |
| 4.2 Ge en bolus                                | 62 |
| 4.3 Byt infusionsset                           | 65 |
| 4.4 Byta reservoar                             | 69 |
| 4.5 Visa flödesinställningarna                 | 71 |
| 4.5.1 Visa bolusinställningarna                | 71 |
| 4.5.2 Basalflöde: Diagram                      | 72 |
| 4.5.3 Basalflöde: Detaljer                     | 73 |
| 4.6 Visa datahistorik                          | 74 |
| 4.7 Byta batteri                               | 75 |
| 4.8 Ta av och ladda pumpen                     | 77 |

|            |                                             |            |
|------------|---------------------------------------------|------------|
| <b>5.</b>  | <b>Enhetsinställningar</b>                  | <b>79</b>  |
| <b>5.1</b> | <b>Ställa in ljudvolym</b>                  | <b>81</b>  |
| <b>5.2</b> | <b>Visa eller ändra enhetsinställningar</b> | <b>82</b>  |
| 5.2.1      | Ställa in språk                             | 82         |
| 5.2.2      | Ställa in tiden och datum                   | 84         |
| 5.2.3      | Visa pump-ID                                | 87         |
| <b>5.3</b> | <b>Återställa inställningar</b>             | <b>88</b>  |
| <b>6.</b>  | <b>Flödesinställningar</b>                  | <b>91</b>  |
| <b>6.1</b> | <b>Programmera basalflöde</b>               | <b>94</b>  |
| 6.1.1      | Förbereda programmeringen                   | 95         |
| 6.1.2      | Ställa in första basalperioden              | 96         |
| 6.1.3      | Ställa in övriga basalperioder              | 98         |
| 6.1.4      | Avsluta programmeringen                     | 99         |
| <b>6.2</b> | <b>Ställa in bolus</b>                      | <b>100</b> |
| <b>6.3</b> | <b>Ställa in läkemedlets namn</b>           | <b>102</b> |

|            |                                                               |            |
|------------|---------------------------------------------------------------|------------|
| <b>7.</b>  | <b>Felmeddelanden och upplysningar</b>                        | <b>103</b> |
| <b>7.1</b> | <b>Översikt</b>                                               | <b>105</b> |
| <b>7.2</b> | <b>Larm</b>                                                   | <b>106</b> |
| <b>7.3</b> | <b>Varningar</b>                                              | <b>110</b> |
| <b>7.4</b> | <b>Upplysningar</b>                                           | <b>111</b> |
| <b>7.5</b> | <b>Felmeddelanden på dockningsstationen</b>                   | <b>117</b> |
| 7.5.1.     | Indikatorn för nätanslutning på dockningsstationen lyser inte | 117        |
| 7.5.2      | Indikatorn för nätanslutning på dockningsstationen blinkar    | 118        |
| <b>7.6</b> | <b>Felsökning</b>                                             | <b>119</b> |
| <b>8.</b>  | <b>Din EVER Pharma D-mine®-pump i vardagen</b>                | <b>125</b> |
| <b>8.1</b> | <b>Resor</b>                                                  | <b>127</b> |
| <b>8.2</b> | <b>Elektromagnetiska riskområden</b>                          | <b>128</b> |
| <b>8.3</b> | <b>Kontakt med vatten, damm, hetta eller fukt</b>             | <b>128</b> |
| <b>8.4</b> | <b>Regelbundna kontroller</b>                                 | <b>129</b> |

|             |                                                              |            |
|-------------|--------------------------------------------------------------|------------|
| <b>9.</b>   | <b>Tips om hur du använder och vårdar pumpen</b>             | <b>131</b> |
| <b>9.1</b>  | <b>Förbrukningsmateriel</b>                                  | <b>133</b> |
| <b>9.2</b>  | <b>Tillbehör, reservdelar</b>                                | <b>133</b> |
| 9.2.1.      | Väska                                                        | 134        |
| 9.2.2       | Batteri                                                      | 139        |
| <b>9.3</b>  | <b>Rengöring</b>                                             | <b>140</b> |
| <b>9.4</b>  | <b>Förvaring</b>                                             | <b>140</b> |
| <b>9.5</b>  | <b>Garanti</b>                                               | <b>141</b> |
| <b>9.6</b>  | <b>Avfallshantering</b>                                      | <b>142</b> |
| <br>        |                                                              |            |
| <b>10.</b>  | <b>Bilaga</b>                                                | <b>143</b> |
| <b>10.1</b> | <b>Symboler</b>                                              | <b>145</b> |
| <b>10.2</b> | <b>Tekniska data</b>                                         | <b>147</b> |
| <b>10.3</b> | <b>Störningskällor</b>                                       | <b>150</b> |
| <b>10.4</b> | <b>Läkemedelsflöde</b>                                       | <b>156</b> |
| <b>10.5</b> | <b>Inställningar</b>                                         | <b>156</b> |
| <b>10.6</b> | <b>Förkortningar och ordlista</b>                            | <b>159</b> |
| <b>10.7</b> | <b>Licensvillkor - Teckensnitt</b>                           | <b>160</b> |
| <b>10.8</b> | <b>Tillverkardeklarationen/Försäkran om överensstämmelse</b> | <b>160</b> |

## INLEDNING

De följande symbolerna gör det lättare för dig att hitta i den här bruksanvisningen:



Den här symbolen anger allmän information och tips.



Den här symbolen står för varningar som du absolut måste beakta när du använder pumpen för att undvika hälsorisker.

Kapitel 4.2 . Så visas hänvisningar till andra kapitel i den här bruksanvisningen.

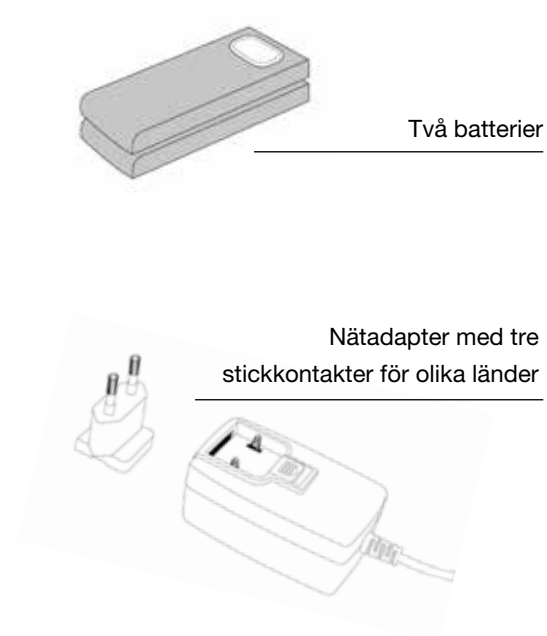
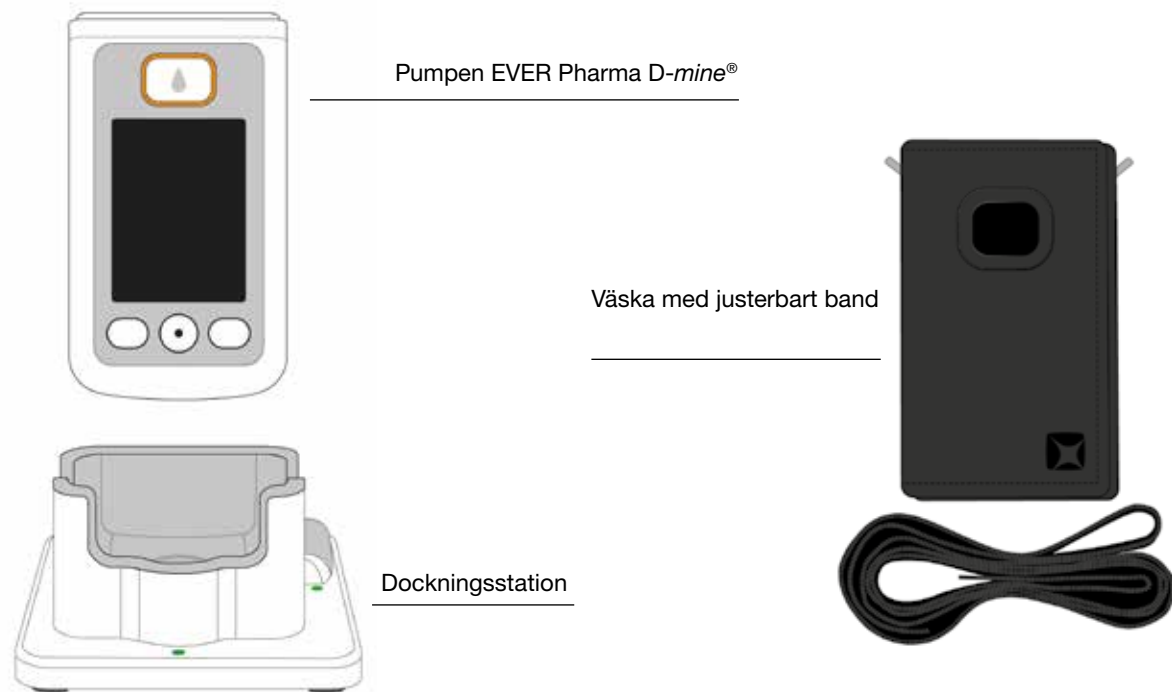
1

2

3

De steg som beskrivs i bruksanvisningen är numrerade. När du hanterar pumpen ska du hålla dig till den angivna ordningsföljden.

## FÖRPACKNINGEN MED PUMPEN EVER PHARMA D-mine® INNEHÅLLER:



## PUMP

Pumpen styr flödet av läkemedlet. Den fungerar enbart tillsammans med en reservoar och ett batteri.

## BATTERIER

Batterierna levererar strömförsörjningen som är nödvändig för pumpen. Det andra batteriet kan när som helst laddas i dockningsstationen.

## DOCKNINGSTATION

Dockningsstationen har tre funktioner:

Ladda det två uppladdningsbara batterierna, hållare för pump och injektionsflaska under förberedelserna.

## NÄTADAPTER MED STICKKONTAKT

Använd nätadaptern med en av de tre medföljande stickkontakterna.

## VÄSKA

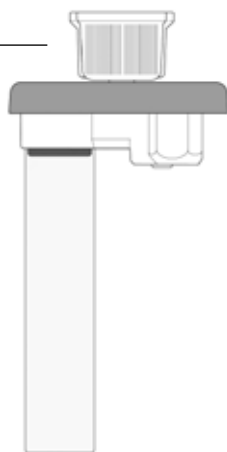
Med väskan kan du bekvämt fästa pumpen på ett skärp eller med hjälp av bandet ha den om halsen eller diagonalt över kroppen.



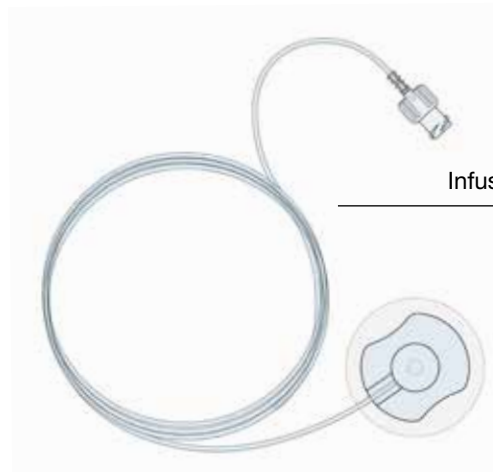
## FÖRBRUKNINGSMATERIAL

Adapter

Reservoar



Injektionsflaska



Infusionsset

### D-mine® PUMPENS RESERVOAR

Reservoaren är avsedd för att innehålla läkemedlet. Den får bara användas en gång och ska bytas ut varje gång du tar en ny injektionsflaska. Innan läkemedelsadministrationen påbörjas fyller du läkemedlet från injektionsflaskan in i reservoar med hjälp av pumpen

### ADAPTER

Adaptern kopplar ihop reservoaren och injektionsflaskan under fyllningen. Den sitter redan på reservoaren när du tar ut den ur förpackningen.

### INFUSIONSSET

Med infusionssetet kopplas pumpen till din kropp. Även för infusionssetet gäller att det bara får användas en gång. Det bör därefter bytas ut när du tar en ny reservoar.

### INJEKTIONSFLASKA

Det läkemedel som din läkare har förskrivit levereras i en injektionsflaska som innehåller 20 ml.

 Inget förbrukningsmaterial får användas fler än en gång.

 Var du får tag på förbrukningsmaterial beskrivs i kapitel 9.

## INFORMATION OM HUR DU ANVÄNDER PUMPEN EVER PHARMA D-mine® OCH DIN SÄKERHET

För att garantera att du inte utsätts för några risker, bör du uppmärksamma nedanstående varningar och följa dessa säkerhetsåtgärder vid användning av pumpen EVER Pharma D-mine®. Läs noga igenom dem innan du använder pumpen första gången.



### Före användning av pumpen

- Använd pumpen EVER Pharma D-mine® enbart om den förskrivits till dig av din läkare.
- Infusionspumpen får enbart användas av personer som före användningen instruerats i hur pumpen styrs och används.
- Använd under inga omständigheter en pump, en reservoar, en adapter, ett batteri eller en dockningsstation som är skadad eller defekt.
- Reservoiren, adaptern och infusionssetet är sterila i sina förpackningar. Använd inga sterilprodukter vars förpackning är skadad eller saknas.



### Medan du använder pumpen

- Arbeta alltid med rena händer. Var särskilt noga med att undvika all kontakt mellan pumpens kopplingar och kosmetika som tvål, parfym, krämer osv.
- Gör alltid stegen i den ordning som anges i bruksanvisningen.
- Undvik kontakt med vatten i närheten av pumpen.
- Ha alltid med dig tillbehör. Det gör att du kan ladda eller byta batteri när det behövs.
- Reservoiren, adaptern och infusionssetet är sterila i sina förpackningar. Använd inga sterilprodukter vars förpackning är skadad eller saknas.
- Sterilprodukter får enbart användas en enda gång. Om sådana material återanvänds flera gånger finns det risk för infektioner.

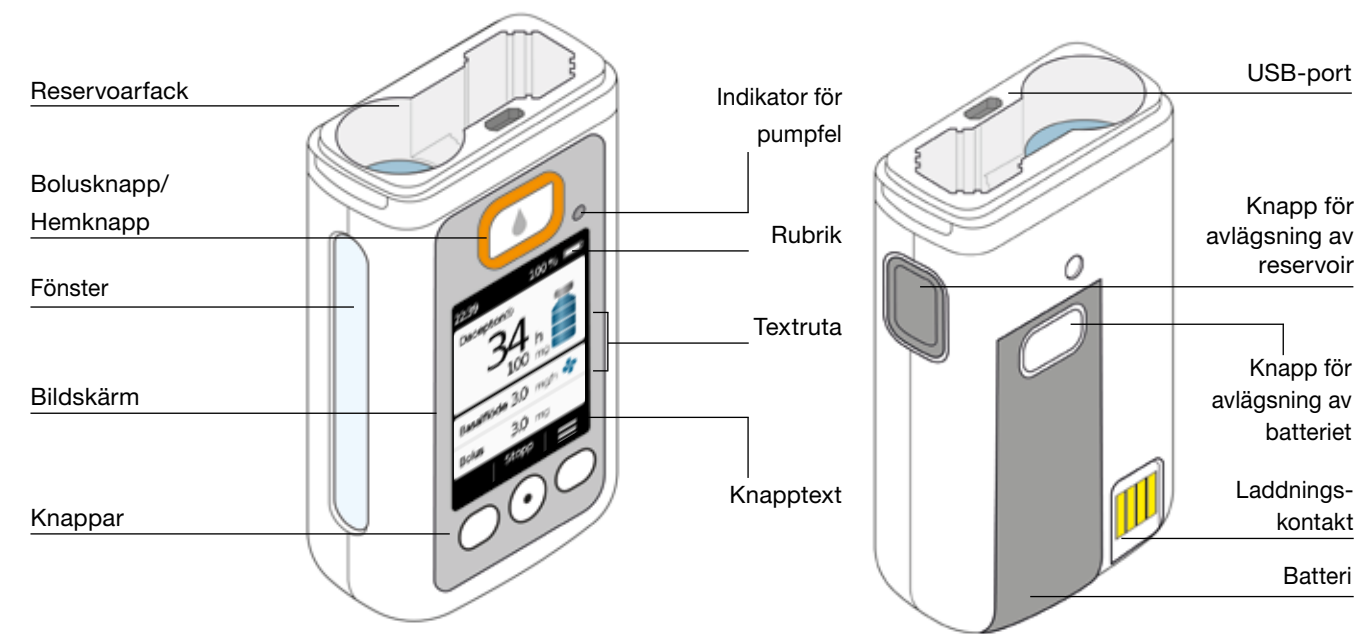
## ALLMÄNT OM ANVÄNDNINGEN

1.1 Använda pumpen EVER Pharma D-mine®

1.2 Använda dockningsstationen



# 1.1 PUMPEN EVER PHARMA D-mine®



## BOLUSKNAPP

Med bolusknappen kan du snabbt ge en bolus.

Kapitel 4.2



Med bolusknappen kan du snabbt ge en bolus. Med ett snabbt tryck på bolusknappen fungerar knappen som en "Hemknapp" och huvudskärmen visas.

## INDIKATOR FÖR PUMPFEL

På pumpens framsida finns en indikatorlampa. Vid fel på pumpen blinkar lampan rött. Då avbryts läkemedelsflödet och du hör en signal. Kapitel 7.2

## FRIGÖRA RESERVOAREN

Med avlägsningsknappen på pumpens högra sida kan du frigöra reservoaren och ta av den.

## BILDSKÄRM

Pumpen har en belyst färgbildskärm, som visar viktig information om pumpens status, läkemedelsdos, larm osv. Skärmen stängs av automatiskt om du inte rör enheten under mer än 1 minut. Genom att trycka på valfri knapp kan du när som helst starta bildskärmen igen.

Pumpens bildskärm är uppdelad i fyra områden:

**Rubriken** visar allmän information som tid (klockslag) och batteriets laddningsstatus. Medan du hanterar pumpen visas här hur en funktion fortskrider.

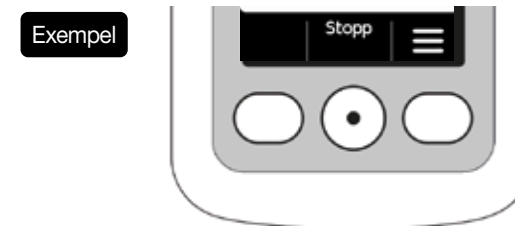
I de båda **textrutorna** ser du den viktigaste informationen om pumpens drift och styrning.

I **Knappområdet** i nedre raden anges knapparnas aktuella funktioner.

## KNAPPAR

För att sköta pumpen har du tre knappar till förfogande. De finns under bildskärmen.

Knapparnas betydelse ändrar sig beroende på vilka kommandon som behövs för att styra den valda funktionen. I bildskärmens knappområde visas alltid vilken betydelse de olika knapparna har. I den här bruksanvisningen visas de så här:



**i** Ibland är inte alla tre knapparna aktiva. Då är motsvarande fält tomt i knappområdet. Genom att hålla nere funktionsknapparna "upp" eller "ner" ökar eller minskar siffrorna i räknaren automatiskt.

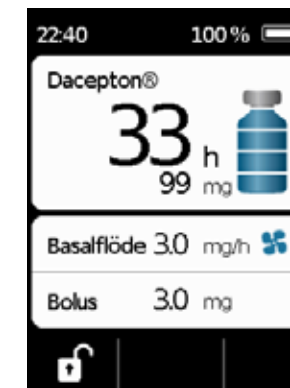
## USB-PORTEN

USB-porten är uteslutande till för datakommunikation och kan inte användas till att ladda batteriet.

## KNAPPLÅS

När bildskärmen är avstängd är också knapparna spärrade. För att avaktivera knapplåsetgör du så här:

1. Tryck på valfri knapp. Bildskärmen startas.



2. Tryck på . Alla knappar frigörs.

## FÖNSTER

Genom fönstret i pumphuset kan du kontrollera nivån i reservoaren.

## LJUDSIGNALER

Med ljudsignaler uppmärksammar pumpen dig på viktiga händelser under användningen.

 Du kan ställa in upplysningssignalernas ljudvolym.

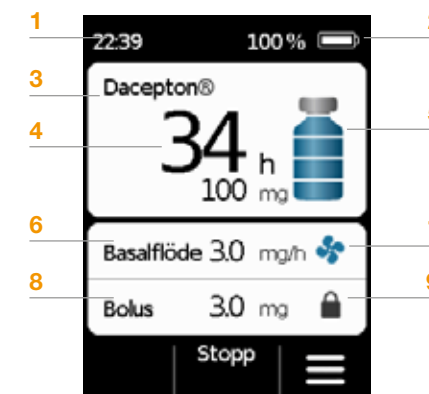
### Larmsignaler

|         |                                                               |
|---------|---------------------------------------------------------------|
| FEL     | Två likadana korta signaler i följd; upprepas var 16:e sekund |
| VARNING | Fyra korta signaler, parvis                                   |

### Upplysningssignaler

|         |                                         |
|---------|-----------------------------------------|
| OK      | en kort gäll signal                     |
| Inte OK | en lång dov signal                      |
| Klar    | tre långa signaler med stigande tonhöjd |
| Färdig  | tre korta signaler med fallande tonhöjd |

## PUMPENS HUVUDBILDSKÄRM



- 1 Aktuell tid
- 2 Batteriets laddningsnivå
- 3 Läkemedlets namn
- 4 Tid och mg kvar tills reservoaren är tom.

 Värdet anger hur länge den återstående mängden räcker med det aktuellt inställda basalflödet. Den faktiska tiden blir kortare om du dessutom ger bolusar. Om det basala flödet är satt till 0 mg/h kommer ingen tidsindikation att visas!

- 5 Reservoarnivå: varje del motsvarar 25 %
- 6 Aktuellt inställt basalflöde i milligram per timme
- 7 Symbolen visas medan basalflödet administreras
- 8 Aktuell inställd bolus i milligram
- 9 Symbolen visas om bolusdos inte kan administreras

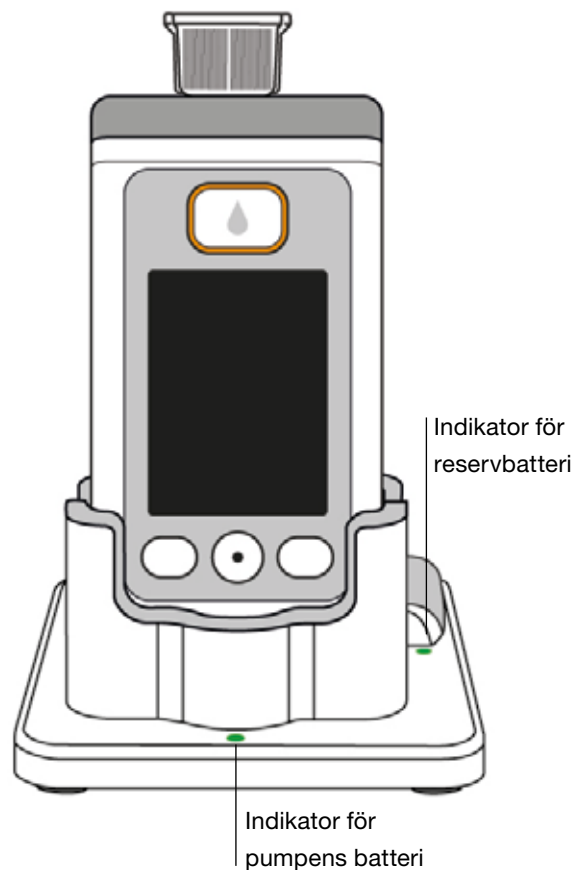
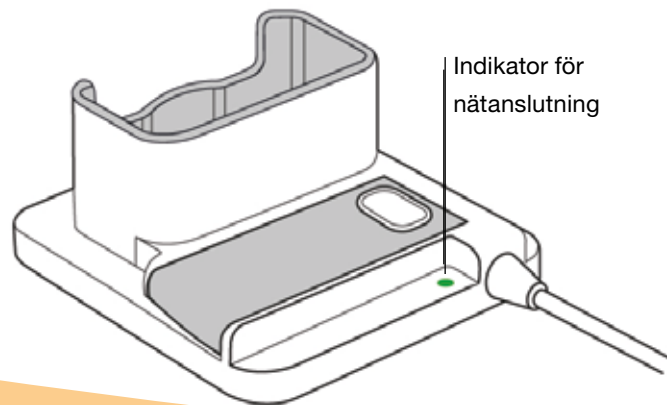
## 1.2 ANVÄNDA DOCKNINGSTATIONEN

Dockningsstationen har tre funktioner:

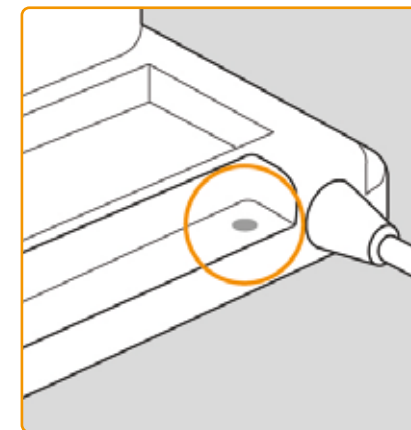
- ladda de båda batterierna
- hållare för injektionsflaskan
- hållare för pumpen under förberedelserna.



- Om dockningsstationen slutar fungera går det inte att ladda något batteri.
- Glöm inte att ta med dockningsstationen.

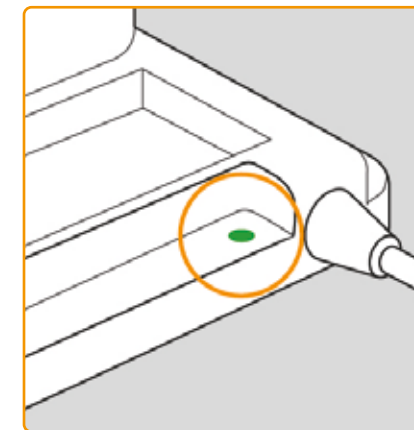


## INDIKATORER FÖR NÄTANSLUTNING



### AV

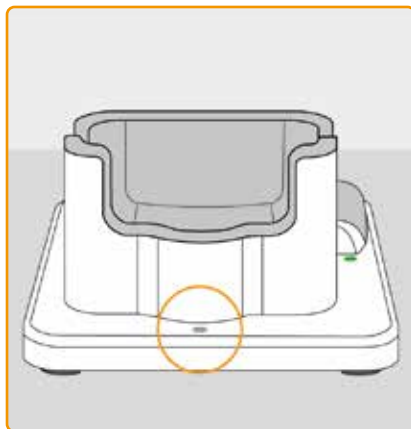
Dockningsstationen är inte ansluten till elnätet



### GRÖN

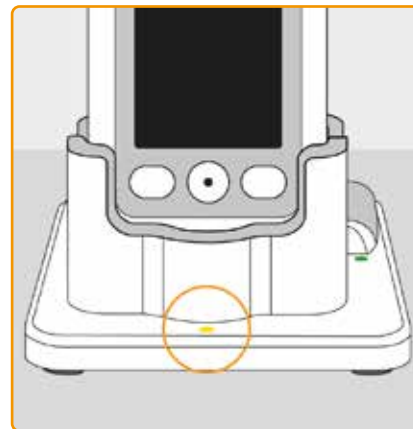
Dockningsstationen är korrekt ansluten till elnätet

## PUMPENS BATTERI



### AV

Ingen enhet i dockningsstationen eller pumpens batteri felaktigt anslutet



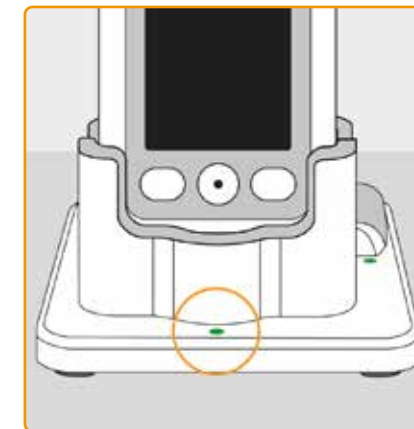
### GUL

Pumpbatteriet är kopplat till dockningsstationen, laddning pågår



### GUL, BLINKANDE

Fel vid laddning av batteriet i pumpen, se [kapitel 7.5.2](#)



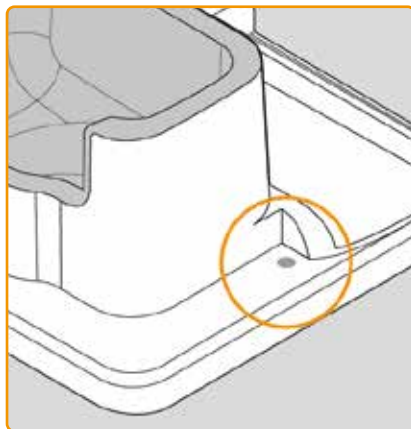
### GRÖN

Batteriet i pumpen är fulladdat



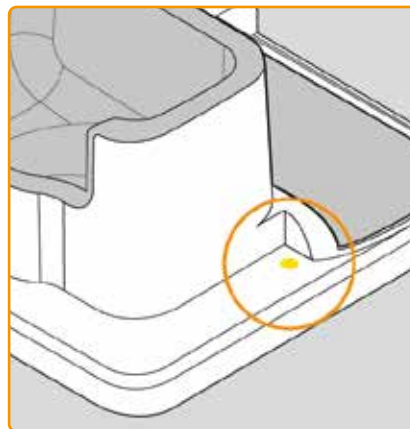
Pumpen och batteriet kan när som helst tas bort från dockningsstationen utan att skadas. Laddningen behöver inte vara fullständig.

## RESERVBATTERI



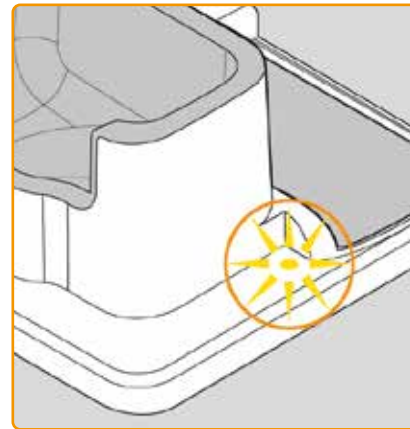
### AV

Reservbatteriet har inte satts in



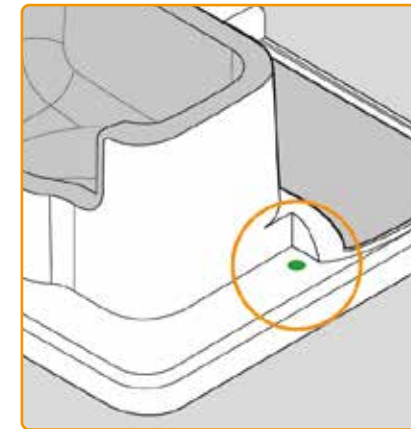
### GUL

Reservbatteriet har satts in, laddning pågår



### GUL, BLINKANDE

Fel vid laddning, se [kapitel 7.5.2](#)



### GRÖN

Reservbatteriet är fulladdat



# FÖRBEREDA PUMPEN FÖR ANVÄNDNING

- 2.1 Förbereda dockningsstationen för användning
- 2.2 Batteri och grundinställningar





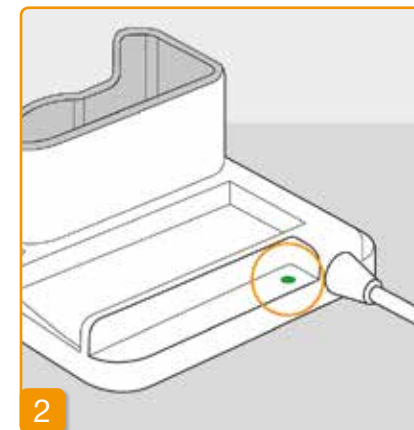
## 2.1 FÖRBEREDA DOCKNINGS-STATIONEN FÖR ANVÄNDNING

 Använd enbart den dockningsstation som följer med enheten för att ladda pumpen och batterierna.



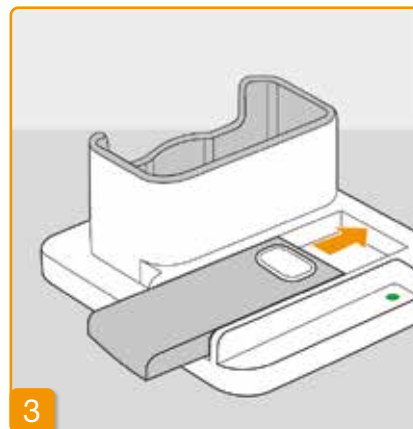
### Sätt stickkontakten i nätadaptern

Ta ut dockningsstationen ur förpackningen. Sätt fast den stickkontakt som passar ditt eluttag i nätadaptern. Du hör att stickkontakten klickar på plats.



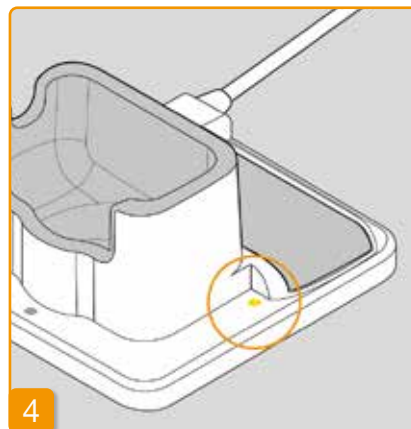
### Koppla dockningsstationen till ett eluttag

Koppla dockningsstationen till ett eluttag. Indikatorn intill anslutningen lyser grön.



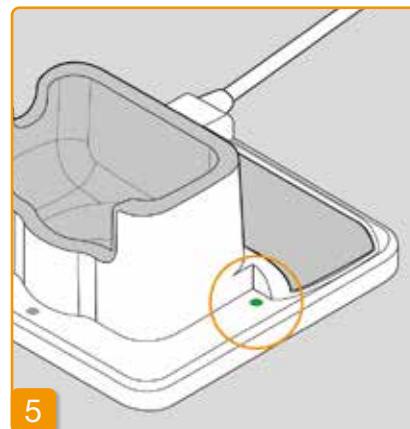
### Skjut in reservbatteriet i dockningsstationen

Ta ut ett av de båda batterierna ur förpackningen. Skjut in batteriet i dockningsstationen. Du hör att batteriet klickar på plats.



Indikatorn **Reserv** lyser gul. Reservbatteriet laddas.

**i** Om indikatorn **Reserv** blinkar gul, har dockningsstationen problem med reservbatteriet. Se kapitel 7.5.2



När reservbatteriet laddats, växlar indikatorn **Reserv** från gul till grön.

**i** Låt reservbatteriet sitta kvar i dockningsstationen. På så sätt är det alltid klart att användas.

## 2.2 BATTERI OCH GRUND-INSTÄLLNINGAR

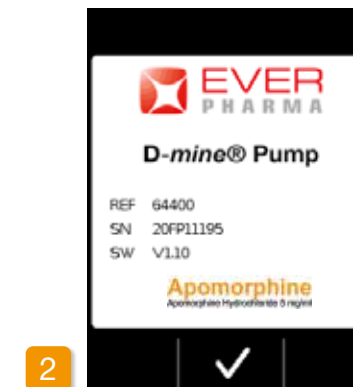
**!** Inställning av enheten får enbart utföras av utbildad vårdpersonal.

**i** Om pumpen har lagrats under en längre tid utan batteri, kan skärmen vara svart när batteriet först sätts in. Vänta några sekunder, ta bort det laddningsbara batteriet och upprepa proceduren med ett laddat batteri.  
Om pumpen används första gången eller har lagrats länge utan batteri, lämna batteriet i pumpen i minst 8 timmar för att ladda batteriet fullt ut.



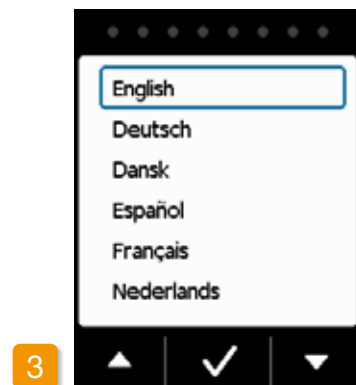
### Skjut in batteriet i pumpen

Ta ut pumpen och det andra batteriet ur förpackningen. Skjut in batteriet i pumpen. Du hör att batteriet klickar på plats. Pumpen avger en kort ljudsignal.



### Startsida

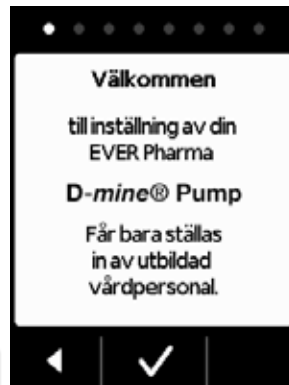
Bekräfta med **✓**.



### 3 Ställa in språk

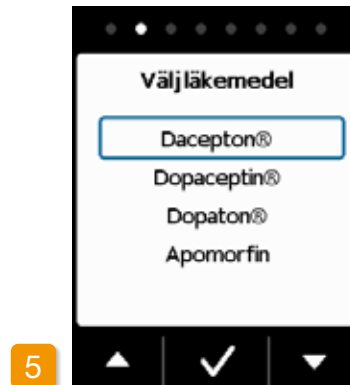
Tryck på knapparna och tills det önskade språket markeras med en blå ram.

Tryck sedan på . All text på pumpskärmen kommer nu att visas på det valda språket.



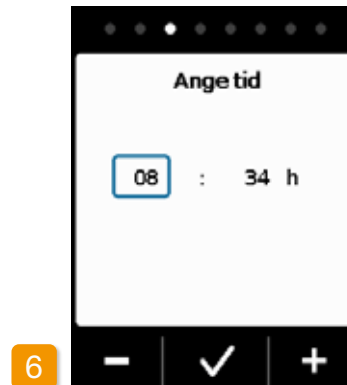
### 4 Påbörja inställningen

Pumpen leder dig steg för steg genom inställningarna. I navigeringsområdet kan du följa hur inställningarna fortskrider med hjälp av de visade punkterna. Tryck på för att komma till nästa steg. Tryck på om du vill gå tillbaka till språkvalet.



### 5 Ställa in läkemedel

Med knapparna och väljer du läkemedlets namn och trycker sedan på . Det valda namnet kommer att visas på huvudskärmen.



### 6 Ställa in timme

Tryck på eller tills aktuell timme visas och tryck sedan på .



### 7 Ställa in minuter

Gör likadant för att ställa in minuterna. Tryck på när minutvärdet stämmer.

Samma procedur används för att ställa in datum.



### 8 Ändra ljudvolym

Med knapparna och ställer du in den önskade ljudvolymen för upplysningssignalerna. Tryck på för att spara inställningen.

Inställningen avser enbart upplysningssignalerna. Larmen påverkas inte.

9

Ange basalflöde

2.0 mg/h

− ✓ +

### Ange basalflöde

Med knapparna **−** och **+** kan du ändra värdet i steg om 0,1 mg/h (mg/timme). Ställ in önskat basalflöde och tryck sedan på **✓**.

10

Bekräfta basalflöde

2.0 mg/h  
48.0 mg per 24 h

◀ ✓

### Bekräfta basalflöde

Kontrollera dygnsdosen. Tryck på **✓** om det visade värdet är rätt. Tryck på **◀** om du vill gå tillbaka till inställning av basalflöde.

**i** Du kan ange från 0,0 mg/h till högst 15,0 mg/h. Ta hänsyn till bipacksedeln och maximalt tillåten läkemedelsdos per timme.

11

Ange bolus

|            |        |
|------------|--------|
| Dos        | 3.0 mg |
| Bolus per  | 5 Dag  |
| Blockering | 15 min |

− ✓ +

### Ange bolus

Med knapparna **−** och **+** kan du ändra bolusdos i steg om 0,1 mg. Ställ in önskad bolusdos och tryck sedan på **✓**.

12

Ange bolus

|            |        |
|------------|--------|
| Dos        | 3.0 mg |
| Bolus per  | 5 Dag  |
| Blockering | 15 min |

− ✓ +

### Ställa in antalet bolusar

Med knapparna **−** och **+** anger du det tillåtna antalet bolusar. Tryck sedan på **✓**.

**i** Det är möjligt att ställa in dosen för bolusen från 0,0 mg till högst 10,0 mg. Antalet möjliga bolusar är från 0 till högst 20 st. Tidsperiod är kalenderdagar (24 tim). Spärrtid på 0 till max 12 tim är möjliga.

13

Ange bolus

|            |         |
|------------|---------|
| Dos        | 3.0 mg  |
| Bolus per  | 5 Dag   |
| Blockering | 3.0 min |

− ✓ +

### Ställa in blockeringstid

Med knapparna **−** och **+** ställer du in den önskade blockeringstiden. Tryck sedan på **✓**.

14

Bekräfta bolusinställningarna

|            |        |
|------------|--------|
| Dos        | 3.0 mg |
| Bolus per  | 5 Dag  |
| Blockering | 15 min |

◀ ✓

### Bekräfta bolusinställningarna

Säkerställ att de visade flödesinställningarna och särskilt dygnsmängden, är korrekta. Tryck på **✓** om de visade värdena stämmer.

Om de visade inställningarna inte är korrekta trycker du på **◀** och går tillbaka till [sidan 38](#).



15

#### Bekräfta inställningarna

Bekräfta med ☒ att du har avslutat inställningen.

För att göra i ordning pumpen och starta den gör du så här:

Kapitel [3.1](#)



Du har nu ställt in ett basalflöde för 24h. I menyn kan du även ange olika basalflöden för upp till 5 tidsperiod inom 24 timmar.

## RESERVOAR OCH INFUSIONSSET

- 3.1 Sätta in en reservoar
- 3.2 Anslut infusionsset
- 3.3 Kontrollera att pumpen är klar att använda
- 3.4 Starta eller stoppa läkemedelsflöde



## 3.1 SÄTTA IN EN RESERVOAR

För att sätta in en reservoar behöver du följande:

- en ny injektionsflaska med apomorfin från EVER Pharma
- en ny reservoar
- ett nytt infusionsset
- dockningsstationen för att hålla pumpen i upprätt läge
- en pump

Kontrollera att du har fått rätt läkemedel, en ny reservoar och ett nytt infusionsset, och att injektionsflaskan är ny.

 Använd enbart fullständigt fyllda injektionsflaskor med apomorfin enligt läkarordinationen. Om du använder utgångna, ofullständigt fyllda eller skadade injektionsflaskor kan det försämra behandlingen och skada din hälsa.

 Använd aldrig en reservoar vars förpackning är skadad. Reservoaren är då inte längre steril och kan vara nedsmutsad.

 Använd aldrig en reservoar flera gånger.

 Batteriet behöver inte vara fullständigt laddat för att du ska kunna sätta in reservoaren.



#### Förbered en ny reservoar

Tvätta händerna grundligt innan du arbetar med sterila komponenter.

Säkerställ att förpackningen inte är skadad och att utgångsdatum på förpackningen inte passerats.

Ta ut reservoaren ur den sterila förpackningen.



#### Sätta fast reservoaren i pumpen

Sätt in reservoaren i pumpens öppning enligt bilden. Du hör att reservoaren klickar på plats.

 När du sätter in reservoaren ska du inte röra vid adaptorns inre område. Du kan skada dig och steriliteten kan gå förlorad.

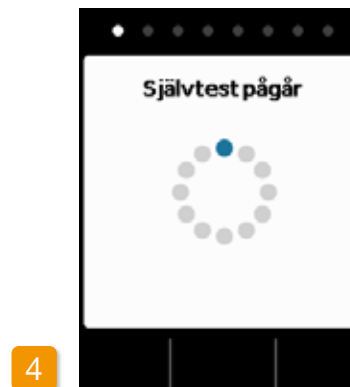


#### Välja reservoar

Pumpen känner av om en reservoar satts in, men den märker inte om reservoaren är tom.

Med knapparna  och  väljer du raden "Ny reservoar" och bekräftar med .

 Om du väljer "Samma reservoar" kommer du till huvudmenyn. "Samma reservoar" visas inte första gången du sätter in en reservoar.



#### Pumpens självtest

Pumpens genomför ett självtest. Då kontrolleras om pumpelektroniken fungerar som den ska. Även ljudsignalerna kontrolleras. Var därför uppmärksam på om du hör två korta signaler under självtestet.



#### Bekräfta självtestet

Bekräfta med  att testet är avslutat.



#### Förbered injektionsflaskan

Ta en ny injektionsflaska med ditt läkemedel. Säkerställ att det är det läkemedel som du har ordinerats och att utgångsdatum inte passerats.

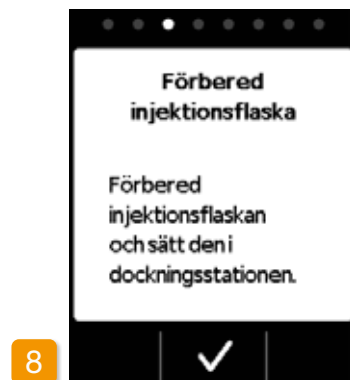




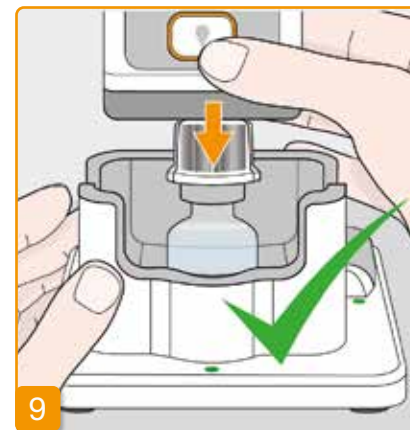
#### Ta av skyddslocket

Ta en ny injektionsflaska och ta av det orangefärgade locket. Om du misstänker att det är förorenat, desinficerar du det med en spritsudd.

**Ställ in injektionsflaskan**  
Ställ injektionsflaskan i den avsedda fördjupningen i dockningsstationen. Tätningen på injektionsflaskan är steriliserad.



Bekräfta med .



#### Sätt pumpen med reservoar och adapter på injektionsflaskan

Vänd pumpen med reservoaren och den åtdragna adaptern upp och ner och fäst den vertikalt på injektionsflaskan ovanifrån enligt bilden. Adaptern fäster på injektionsflaskan med ett hörbart klick.



 Injektionsflaskan måste alltid stå upprätt när pumpen sätts på plats.

 När du trycker på pumpen får du inte vidröra adapterns inre. Du kan skada dig på nålen och steriliteten kan gå förlorad.

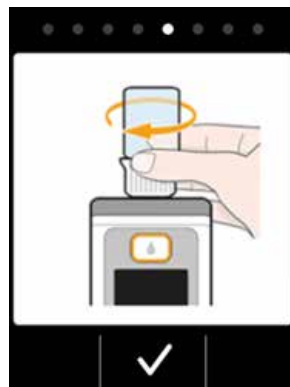


Bekräfta med .



### Vända pumpen

Vänd pumpen med påsatt injektionsflaska och ställ den i dockningsstationen. Pumpen måste stå upprätt hela tiden under fyllningen.



### Kontrollera att adaptern sitter fast

Innan du startat fyllningsprocessen, kontrollera placeringen av adaptern på behållaren i pumpen. Kontrollera genom att försiktigt vrida adaptern med injektionsflaskan till höger (medurs).

**i** Om meddelandet "Injektionsflaska saknas" eller "Fel injektionsflaska" visas i stället för fyllningsindikationen har ett fel konstaterats vid kontroll av injektionsflaskan. Gå då tillbaka till steg 6 och upprepa proceduren med en ny injektionsflaska.

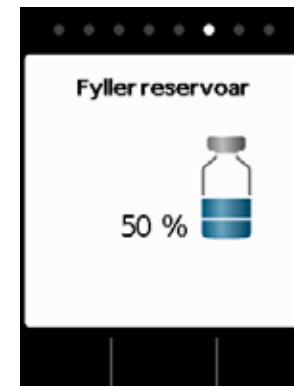


### Starta fyllningen

Tryck på  för att starta fyllningen av reservoaren. Enheten pumpar läkemedlet från injektionsflaskan in i reservoaren. Det tar ungefär sex minuter. Du kan följa förloppet på skärmen.

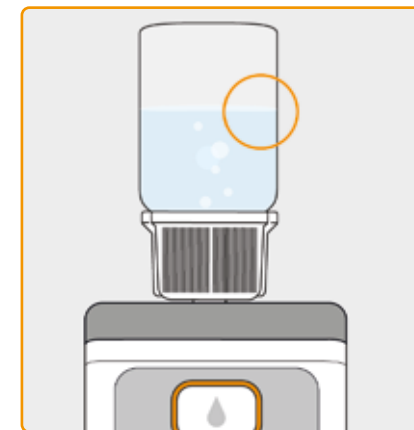
**!** Pumpen måste stå upprätt under hela fyllningen. Annars kan det komma in luft i reservoaren.

**!** Ta inte av injektionsflaskan förrän fyllningen är helt klar och bekräftad med en signal.



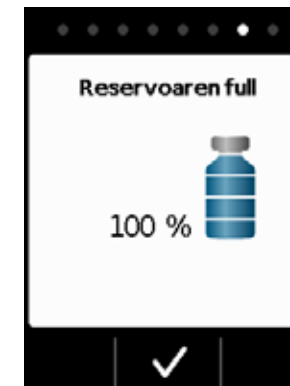
### Reservoaren fylls

Under förloppet kan du se hur läkemedlet pumpas från injektionsflaskan in i reservoaren. Fyllningen av reservoaren tar ungefär sex minuter.



### Observera fyllningsprocessen

Under fyllningen stiger det upp luftbubblor i vätskan. I fönstret kan du se hur den grå proppen i reservoaren flyttar sig..



### Bekräfta att fyllningen är avslutad

Pumpen avger en ljudsignal när reservoaren är full. Vänd på pumpen och kontrollera i fönstret om fyllningsnivån reservoaren är fylld med vätska. Tryck därefter på .

**i** Om ett felmeddelande visas under fyllningen går du tillbaka till steg 3. Det blir alltid kvar en liten restmängd i injektionsflaskan.



Om du nu direkt vill fortsätta med att ansluta ett infusionsset tar du av injektionsflaskan och trycker på **Ja**.



### Ta av injektionsflaskan och kassera den

Fatta tag i injektionsflaskan vid adaptorn och ta bort dessa från reservoaren genom att vrida åt vänster (moturs). Kassera delarna som hushållsavfall enligt [kapitel 9.5](#).

Om du vill vänta med att ansluta infusionssetet till en senare tidpunkt låter du injektionsflaskan sitta kvar på pumpen och trycker på **Nej**. Du kommer då till huvudskärmen och kan senare på menyn välja funktionen "Byt infusionsset". Se [kapitel 4.3](#).

**!** När du tagit bort injektionsflaskan är kopplingen för infusionssetet åtkomlig. Undvik all beröring eller kontakt med kopplingen med andra föremål, så att steriliteten bibehålls.

## 3.2 ANSLUT INFUSIONSSET

### ANSLUTA, FÖRBEREDA OCH AVLUTA INFUSIONSSETET

**!** Om kopplingen på reservoaren inte är ren, byter du ut den smutsiga reservoaren mot en ny.

**!** Använd enbart infusionsset med nåldiameter mellan 27 och 31 gauge.



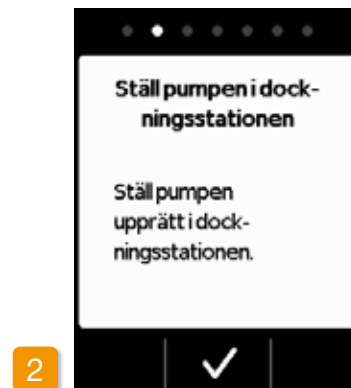
### Anslut infusionsset

Säkerställ att skruvkopplingen på reservoaren fortfarande är ren. Ta ut ett lämpligt infusionsset ur förpackningen och anslut den till pumpens reservoar. Dra åt skruvkopplingen ordentligt så att infusionssetet inte lossnar under flödet.



Bekräfta med **✓**.

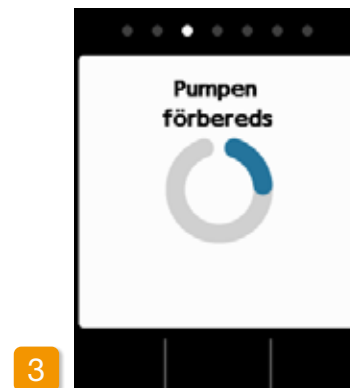
**!** Om kopplingen till infusionssetet inte är ordentligt åtdragen kan anslutningen bli otät. Det kan leda till att doseringen blir felaktig eller till och med att läkemedelsflödet uteblir. Om du drar åt skruvkopplingen för hårt kan kopplingsstället skadas.



### Ställ pumpen med infusionssetet i dockningsstationen

För nästa steg måste pumpen stå upprätt så att luft kan avlägsnas från reservoaren. Ställ därför pumpen med anslutet infusionsset i dockningsstationen.

Tryck sedan på



### Pumpen förbereds

Pumpen och reservoaren förbereds för att administrera läkemedlet. Vid slutet av det här steget ska du se att vätskan kommit fram till infusionssetets nål.

Om pumpen inte står upprätt under förberedelserna kan luft bli kvar i reservoaren, vilket kan leda till en felaktig dosering av läkemedlet.



### Pumpen klar

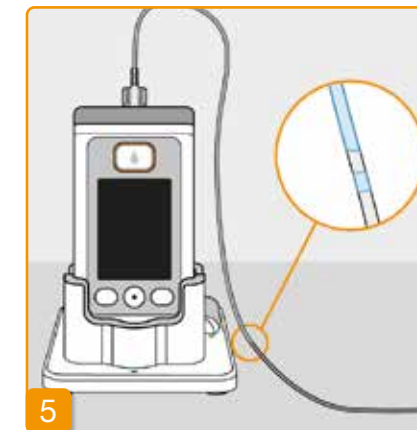
Pumpen och reservoaren är nu klara att använda. Om du nu vill avlufta infusionssetet trycker du på **Ja**.

Med **Nej** kan du hoppa över det här steget. I så fall avluftas inte infusionssetet. Fortsätt med steg 8 "Sätt på infusionsset".



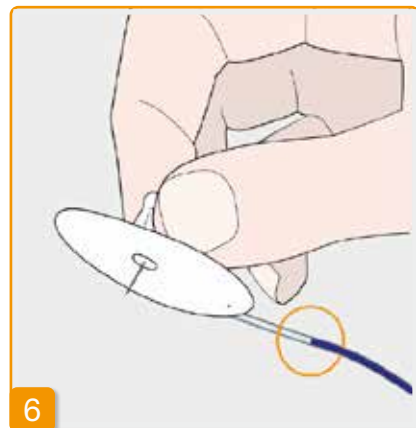
Det kan behövas flera avluftningscykler innan vätska syns i slangen.

Om det efter flera avluftningscykler fortfarande inte syns någon vätska kontrollerar du i fönstret om reservoaren är riktigt fylld. Vid behov upprepar du fyllningen med en ny reservoar och går tillbaka till steg 3.1.



### Observera och stoppa avluftningen

Observera infusionssetet under avluftningen. Det tar några sekunder innan vätskan syns i slangen. Därefter förs läkemedlet långsamt i riktning mot infusionssetets nål.



6

Tryck på **Stopp** när vätskan kommit fram till infusionssetets nål.

Om du inte trycker på någon knapp stoppas förloppet automatiskt efter några sekunder.



7

#### Fortsätta avluftningen

Om avluftningen stoppar, men vätska fortfarande inte syns vid infusionssetets nål, trycker du på **Ja** för att starta om avluftningen.

Med **Nej** fortsätter du till sätt på infusionssetet.



8

#### Koppla på infusionsset

Koppla infusionssetet till kroppen. Följ infusionssetets bruksanvisning. Tryck sedan på **✓**.

**i** Kontrollera då och då att infusionssetet är ordentligt kopplat till reservoaren och att det inte har läckt ut läkemedel vid skruvkopplingen.

## 3.3 KONTROLLERA ATT PUMPEN ÄR KLAR ATT ANVÄNDA

Innan du kan starta flödet måste reservoaren vara fylld med läkemedel och infusionssetet vara anslutet till din kropp.

### KONTROLLERA ATT PUMPEN ÄR KLAR ATT ANVÄNDA

Kontrollera följande punkter efter vad som visas på huvudskärmen:

- att klockan är rätt inställd
- att batteriet är tillräcklig laddat
- att enheten inte indikerar några fel
- att de visade flödesinställningarna är korrekta
- att den visade återstående mängden läkemedel (timmar tills reservoaren är tom) räcker till för dig
- att knappen i mitten visar "Start"



## 3.4 STARTA ELLER STOPPA LÄKEMEDELSFLÖDET

Du kan starta och stoppa flödet av läkemedlet med hjälp av knapparna. Du behöver bara avbryta flödet när du

- byter reservoar
- byter infusionsset
- byter batteri
- ändrar klockan
- ändrar flödesinställningarna
- vill lägga ifrån dig enheten.



per du knappen.

Displayen kommer att börja lysa och visar en roterande blå propeller symbol.

### Starta läkemedelsflödet

Tryck på **Start** på huvudskärmen. Håll knappen nedtryckt (ca 3 sekunder) tills du hör en ljudsignal. Först då släp-



### Stoppa läkemedelsflödet

Tryck på

**Stopp** på huvudskärmen. Håll knappen nedtryckt (ca 3 sekunder) tills du hör en ljudsignal. Först då släpper du knappen.

**i** Pumpen stoppar automatiskt när reservoaren är tom eller om ett fel inträffar. Efter ett larm måste du alltid starta om flödet.

## DAGLIG RUTIN

- 4.1 Menystyrning
- 4.2 Ge bolus
- 4.3 Byt infusionsset
- 4.4 Byta reservoar
- 4.5 Visa flödesinställningarna
- 4.6 Visa historik data
- 4.7 Byta batteri
- 4.8 Ta av och ladda pumpen

## 4.1 MENYSTYRNING



1

Från huvudskärmen kommer du till funktionsval genom att låsa upp knapparna och hämta menyn:

### 1 Låsa upp knapparna

På huvudskärmen trycker du på .



2

### 2 Menynavigering

Och sedan på .

Pumpen visar nu huvudmenyn. Den valda funktionen har alltid blå bakgrund.

Med knappen  väljer du önskad funktion och bekräftar sedan med .

Med  kommer du tillbaka till huvudskärmen.



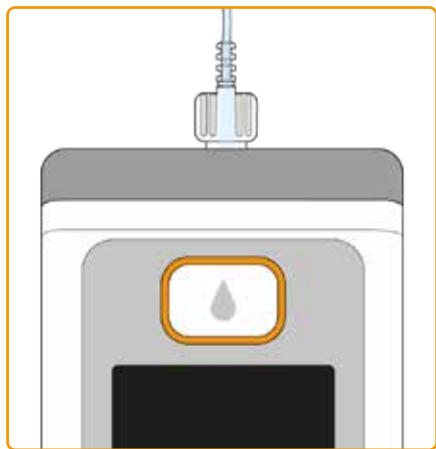
Vid larm stoppas läkemedelsflödet.

Alla funktioner visas då i grått på menyn och kan inte användas.

## 4.2 GE EN BOLUS

Ovanför bildskärmen finns det en separat knapp för att ge en bolus.

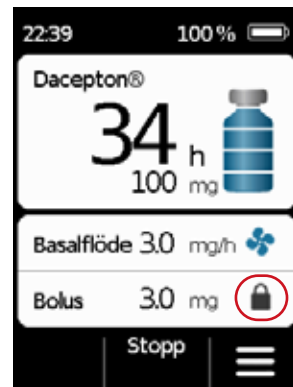
Med bolusknappen kan du avge den inställda bolusdosen som tillskott till basalflödet. Diskutera med din läkare hur ofta du får ge en bolus och i vilka situationer du behöver en bolus.



Bolusfunktionen är blockerad:

- när den blockeringstid som läkaren ställt in ännu inte har gått ut
- när antalet bolusar redan överskridit det begränsade antal som läkaren angett

I de fallen visar pumpen symbolen  bredvid bolusdos. Ett meddelande som anger tiden tills nästa bolus visas om du trycker på bolusknappen.



**Så här ger du en bolus:**



**Tryck på bolusknappen**

En bolus kan bara ges när pumpens spärrtid tillåter. Tryck på bolusknappen och håll den nedtryckt.

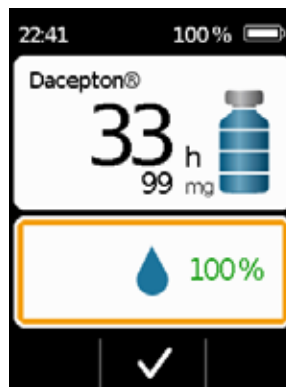
 Om du inte är i huvudskärmen, tryck kort på bolusknappen för att återgå till huvudskärmen. Tryck sedan på bolusknappen igen för att ge en bolus.

När du trycker på bolusknappen öppnas direkt ovanstående skärm. Håll knappen nedtryckt (ca 3 sek.) tills du hör ljudsignalen "OK", och släpp då knappen igen.





2



3



4

### Bolusen ges

Pumpen ger ljudsignalen **"Klar"** och avger den inställda bolusdosen. Enheten visar flödesförloppet i procent.

*i* Om det inte går att ge en bolus, hörs signalen "Bolus inte möjlig".

Pumpen anger bolusens slut genom att visa 100 % och ljudsignalen **"Färdig"**. Tryck på för att återgå till huvudskrämen.

*i* När leveransen av en bolus har startat, kan det inte stoppas. Bolusdosen som har ställts in levereras alltid i sin helhet, men du kommer att informeras om att byta reservoar efteråt.

När bolusen avgivits är funktionen blockerad under den inställda blockeringstiden. Symbolen för bolus-blockering visas.

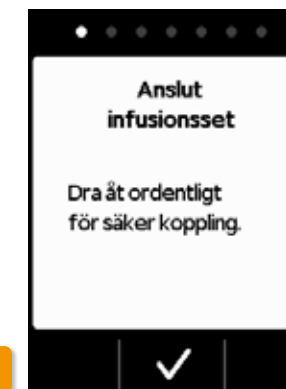
## 4.3 BYT INFUSIONSSET



1

Innan du tar bort infusionssetet från kroppen måste du stoppa flödet. (kapitel 3.4) Inaktivera knappspärren och tryck på **Stopp**. Tryck sedan på .

På menyn väljer du "Byt infusionsset". Sedan fortsätter du enligt beskrivning



2

en i [kapitel 3.2](#). Då behöver du inte sätta pumpen i dockningsstationen. Ta först bort infusionssetet från kroppen och sedan från pumpen. Kasser infusionssetet enligt tillverkarens anvisningar.

Tvätta händerna grundligt innan du

*i* Kassera infusionssetet på ett säkert sätt. Följ infusionssetets bruksanvisning för detta.

arbetar med sterila komponenter. Var noga med att inte beröra reservoars skruvkoppling och att hålla den ren när du tagit bort infusionssetet. Glöm inte att starta om läkemedelsflödet efter bytet! [Kapitel 3.4](#)

## ANSLUTA, FÖRBEREDA OCH AVLUFSTA INFUSIONSSETET



### Anslut infusionsset

Kontrollera att skruvkopplingen på reservoaren är ren. Ta ut ett lämpligt infusionsset ur förpackningen och anslut den till pumpens reservoar.

Dra åt skruvkopplingen ordentligt, så att infusionssetet inte lossnar under flödet.



Se noga till att anslutningen på reservoaren är ren och att den inte vidrörs.



Bekräfta med .



Om kopplingen till infusionssetet inte är ordentligt åtdragen kan anslutningen bli otät. Det kan leda till att doseringen blir felaktig eller till och med att läkemedelsflödet uteblir. Om du drar åt skruvkopplingen för hårt kan kopplingsstället skadas.

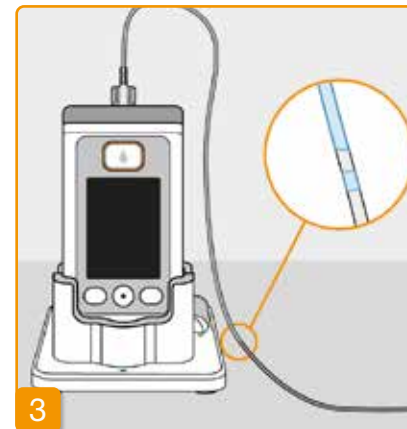


2

### Pumpen klar

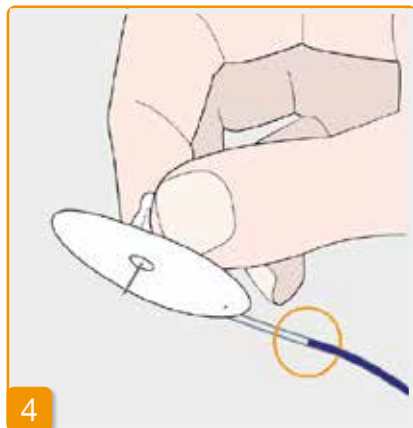
Pumpen och reservoaren är nu klara att använda. Om du nu vill avlufta infusionssetet trycker du på **Ja**.

Med **Nej** kan du hoppa över det här steget. I så fall avluftas inte infusionssetet. Fortsätt med steg 6 "Sätt på infusionsset".



### Observera och stoppa avluftningen

Observera infusionssetet under avluftningen. Det tar några sekunder innan vätskan syns i slangen. Därefter förs läkemedlet långsamt i riktning mot nålspetsen.



4

Tryck på **Stopp** när vätskan kommit fram till infusionssetets nål.

Om du inte trycker på någon knapp, stoppas förloppet automatiskt efter några sekunder.



5

#### Fortsätta avluftningen

Om "Avluftning stoppad" visas ska du kontrollera att infusionssetet är fullständigt fyllt. I annat fall trycker du på **Ja** för att starta om avluftningen.

Med **Nej** fortsätter du till sätt på infusionsset.



6

#### Koppla på infusionsset

Koppla infusionssetet till kroppen. Följ noga infusionssetets bruksanvisning. Tryck sedan på **✓**.

**i** Kontrollera då och då att infusionssetet är ordentligt kopplat till reservoaren och att det inte har läckt ut läkemedel vid skruvkopplingen.

## 4.4 BYTA RESERVOAR

För att byta reservoar behöver du följande:

- en ny injektionsflaska med apomorfin från EVER Pharma
- en ny reservoar
- ett nytt infusionsset
- dockningsstationen för att hålla pumpen i upprätt läge.

Säkerställ att du har fått rätt läkemedel och att injektions-

flaskan är ny.

Tvätta händerna grundligt innan du arbetar med sterila komponenter.

**!** Använd enbart fullständigt fyllda injektionsflaskor med apomorfin enligt läkarordinationen. Om du använder utgångna, ofullständigt fyllda eller skadade injektionsflaskor kan det försämra behandlingen och skada din hälsa.

**i** Låt den använda reservoaren sitta kvar i pumpen ända tills du sätter i en ny. Det skyddar pumpen från nedsmutsning och skador.



1

#### Stoppa läkemedelsflödet

Tryck på **Stopp** på huvudskärmen. Håll knappen nedtryckt tills du hör en ljudsignal. Först då släpper du knappen.

*i* Om "Start" visas i stället för "Stopp", har flödet redan stoppats.



2

#### Ta bort det använda infusionssetet

Koppla bort det aktuellt använda infusionssetet från kroppen och kassera det enligt tillverkarens rekommendationer. Följ infusionssetets bruksanvisning för detta.



3

#### Ta bort den använda reservoaren

Tryck på knappen för att avlägsna reservoaren och dra ut den använda reservoaren ur enheten. Kassera den som hushållsavfall.

*i* Fortsätt med kapitel 3.1 Sätta in en reservoar

## 4.5 VISA FLÖDESINSTÄLLNINGARNA

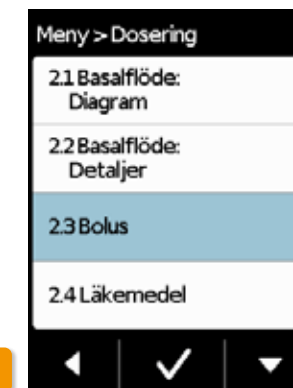
### 4.5.1 VISA BOLUSINSTÄLLNINGARNA



1

#### Välja flödesinställningar

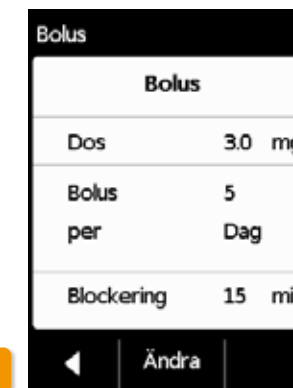
I menyn väljer du **Flödesinställningar** och trycker på **✓**.



2

#### Bolusinställningar

Välj **Bolus** och tryck på **✓**.



3

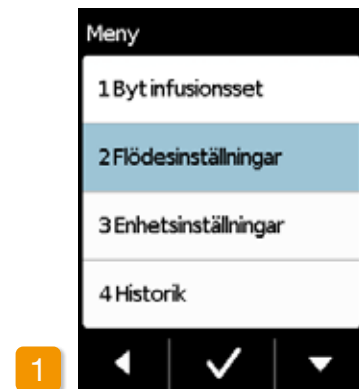
#### Visa bolusinställningar

Pumpen visar inställningarna för bolusfunktionen. Tryck på **◀** om du vill gå tillbaka till flödesinställningarna.

Du har två olika möjligheter att titta på din basalflödeprofil:

- som översikt i ett diagram för 24 timmar
- med exakta värden för varje tidsavsnitt

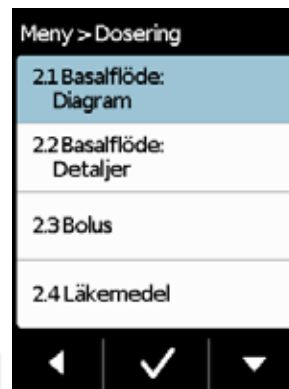
## 4.5.2 BASALFLÖDE: DIAGRAM



1

### Välja flödesinställningar

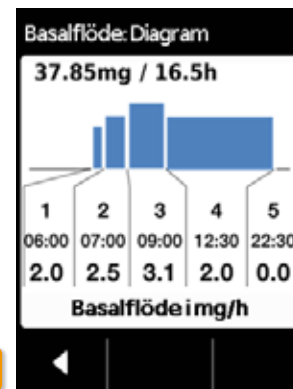
I menyn väljer du **Flödesinställningar** och trycker på



2

### Välja översikt

Välj **Basalflöde: Diagram** och tryck på

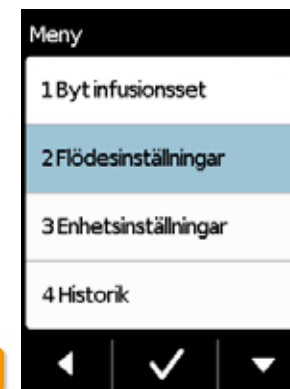


3

### Ett diagram för 24 timmar visas

Tryck på om du vill gå tillbaka till flödesinställningarna.

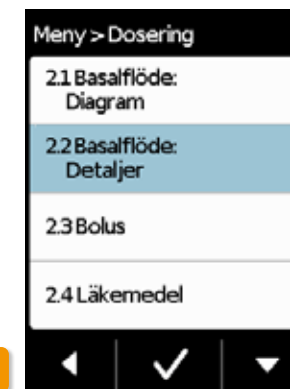
## 4.5.3 BASALFLÖDE: DETALJER



1

### Välja Flödesinställningar

I menyn väljer du **Flödesinställningar** och trycker på .



2

### Basalflöde: Detaljer

Välj **Basalflöde: Detaljer** och tryck på .



3

### Basalprofil: Välj tidsavsnitt

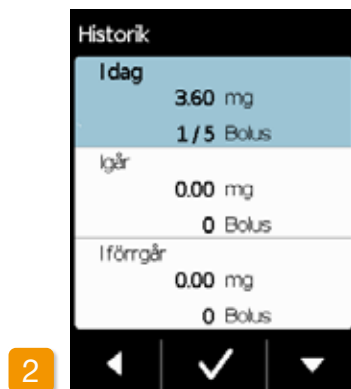
Du ser inställningarna för det första avsnittet i din basalprofil. Tryck på för att se alla tidsavsnitt i följd.

Tryck på om du vill gå tillbaka till flödesinställningarna.

## 4.6 VISA HISTORISKA DATA

I pumphistoriken finns en lista där du kan se alla viktiga händelser under de senaste tre dygnen. Följande information sparas:

- fyllning av reservoaren och infusionssetet
- larm
- varningar
- Bolus (t.ex. 2/9 = 2 av max 9 bolusar)
- ändring av flödesinställningar
- ändring av klockan och av ljudvolymen
- isättning av batteriet.



### Välja funktionen Historik

I menyn väljer du funktionen **Historik** och trycker på ☒. Du ser en översikt för de tre senaste dygnen med total mängd (basaldos och bolusar), samt antalet bolusar.

Välj ut ett dygn och tryck på ☒.

Tryck på  eller på hemknappen för att återgå till huvudmenyn.

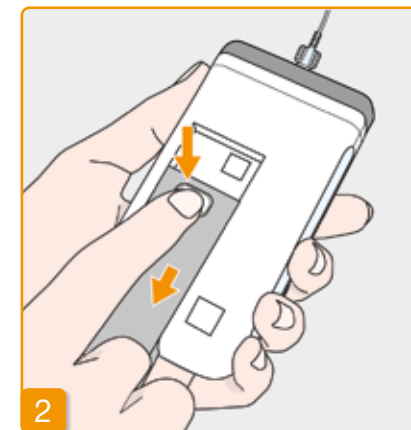
## 4.7 BYTA BATTERI



### Stoppa läkemedelsflöde

Stoppa flödet av läkemedel innan du byter batteri, såvida flödet inte redan stoppats automatiskt av t.ex. ett larm.

[Kapitel 3.4](#)



### Ta bort ett urladdat batteri från pumpen

Tryck på batteriknappen på pumpens baksida, håll den intryckt och dra ut batteriet ur batterifacket. Pumpen stängs av.

**i** När du tar ut batteriet sparas alla inställningar.

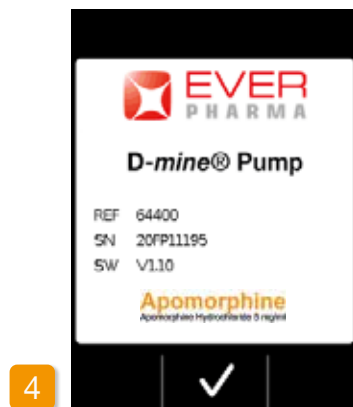


### Sätta in ett uppladdat batteri

Ta det uppladdade reservbatteriet från dockningsstationen och skjut in det i pumpen.

Pumpen startar.

**i** Sätt in det urladdade batteriet för uppladdning i dockningsstationen så att behandlingen inte behöver avbrytas vid nästa batteribyte på grund av att det inte finns något laddat batteri tillgängligt.



#### Startsida

När pumpen startas visas startsidan. Bekräfta med



#### Välja reservoar

När en reservoar är isatt väljer du "Samma reservoar" och bekräftar med

Om samma reservoar ska användas efter batteribyte och omstart av pumpen väljer du "Samma reservoar".



#### Starta läkemedelsflöde

Pumpen visar nu huvudbildskärmen. Glöm inte att starta läkemedelsflödet igen för att fortsätta behandlingen.

## 4.8 TA AV OCH LADDA PUMPEN

### 1 Stoppa läkemedelsflöde

Stoppa flödet av läkemedel. [Kapitel 3.4](#)

### 2 Ta bort infusionssetet

Koppla bort infusionssetet från kroppen och därefter från reservoaren och kassera det enligt infusionssetets bruksanvisning.

Kontrollera om pumpen är smutsig och rengör den i så fall. Följ beskrivningen i [kapitel 9.3](#).

### 3 Ta bort reservoaren

Ta bort reservoaren från pumpen och kassera reservoaren som hushållsavfall enligt [kapitel 9.6](#).

### 4 Ställa pumpen i dockningsstationen

Ställ pumpen dockningsstationen. Enheten slår på skärmen och bekräftar med en ljudsignal att batteriet i pumpen laddas. På skärmen ändras batterisymbolen och indikatorn på dockningsstationen lyser gul.



# 5

## ENHETSINSTÄLLNINGAR

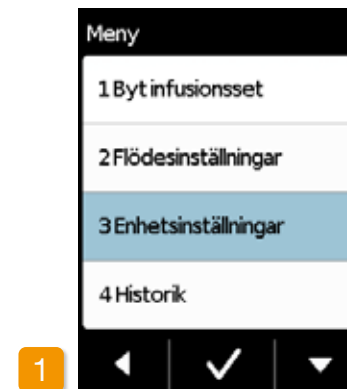
5.1 Ställa in ljudvolym

5.2 Visa eller ändra enhetsinställningar

5.3 Återställa inställningar



## 5.1 STÄLLA IN LJUDVOLYM



Du kan ställa in ljudvolymen på pumpens upplysningssignaler i tre lägen. Larmsignaler låter alltid med maximal ljudvolym.

### Välja enhetsinställningar

På huvudmenyn väljer du **Enhetsinställningar** och trycker på .



### Välj funktionen ljudvolym

På menyn Enhetsinställningar väljer du **Ljudvolym** och trycker på .

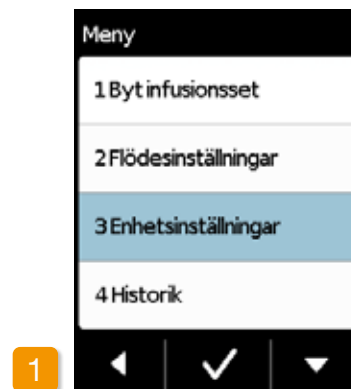


### Ställa in ljudvolym

Med knapparna  och  ställer du in den önskade ljudvolymen för upplysningssignalerna. Tryck på  för att spara det inställda värdet.

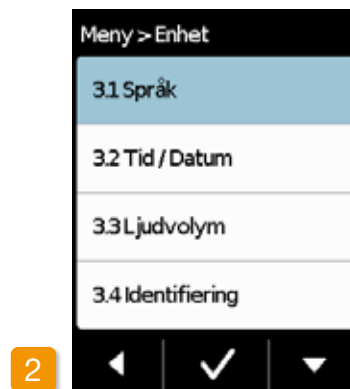
## 5.2 VISA ELLER ÄNDRA ENHETS- INSTÄLLNINGAR

### 5.2.1 STÄLLA IN SPRÅK



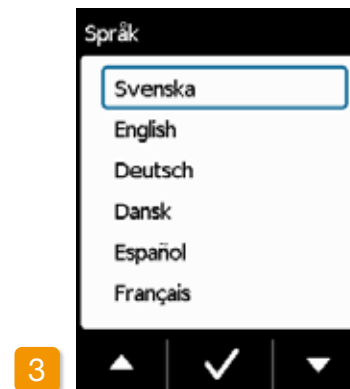
#### Välja enhetsinställningar

På huvudmenyn väljer du **Enhetsinställningar** och trycker på



#### Ställa in språk

På menyn **Enhetsinställningar** väljer du raden **Språk** och trycker på



#### Välja språk

Med knappen väljer du önskat språk och avslutar med . Med kommer du tillbaka till Enhetsinställningar.



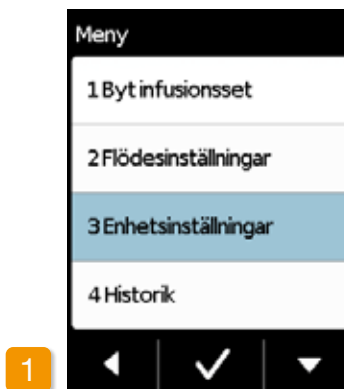
#### Bekräfta språkinställningen

Om du vill göra ändringen bekräftar du detta med . All text på pumpskärmen kommer nu att visas på det valda språket. Med kommer du tillbaka till menyn **Enhetsinställningar**.

## 5.2.2 STÄLLA IN TIDEN OCH DATUM

Ändra klockan enbart under pauser i behandlingen. Stoppa först flödet.

[Kapitel 3.4](#)



1

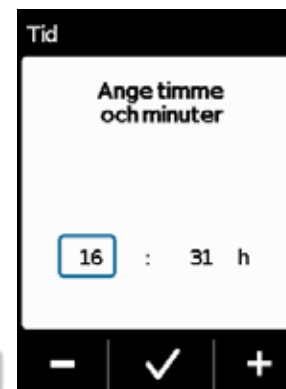
⚠ Om du ändrar tiden kommer det att påverka läkemedelsdosen för det pågående dygnet. Beroende på hur tiden ändras kan en del av dygnsdosen ges en gång till respektive hoppas över.



2

### Välja funktionen Tid

På menyn **Enhetsinställningar** väljer du **Tid** och trycker på



3

### Ställa in timme

Ställ in den aktuella timmen med hjälp av knapparna och . Avsluta med .



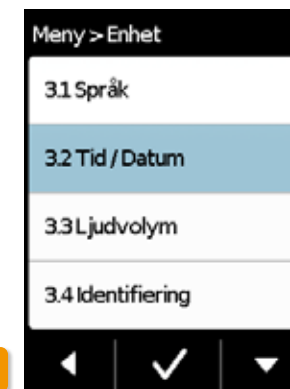
4

### Bekräfta tid

Kontrollera den nya tidsinställningen och bekräfta genom att trycka på .



Samma procedur gäller för inställning av minuter.



5

### Starta läkemedelsflödet på nytt

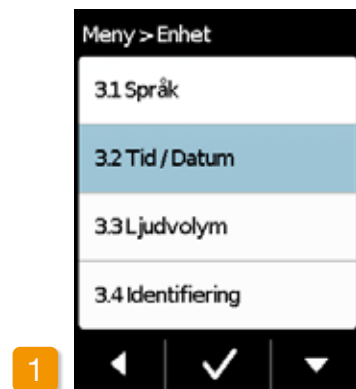
Med kommer du till huvudskärmen. Där startar du läkemedelsflödet igen.

[Kapitel 3.4](#)



Ange datum: Samma procedur gäller för inställning av datum, se nästa sida.

## STÄLLA IN DATUM



### Välj tid / datum -funktion

Välj Tid / datum i menyn Enhetsinställningar och tryck på

Du kan navigera till datumfunktionen efter att du har bekräftat tidsinställningarna.



### Ställa in datum

Ställ in aktuellt år med / knapparna och bekräfta genom att trycka på .

Upprepa samma procedur med månad och dag och bekräfta genom att trycka på .



### Bekräfta datum

Kontrollera datuminställningarna och bekräfta genom att trycka på .

Tryck på för att återgå till huvudskärmen.

Starta om läkemedelsflödet här. Se avsnitt 3.4

## 5.2.3 VISA PUMP-ID



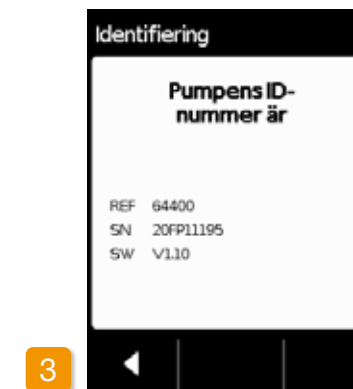
### Välja enhetsinställningar

På huvudmenyn väljer du **Enhetsinställningar** och trycker på .



### Välja funktionen Identifiering

I menyn **Enhetsinställningar** går du med knappen till funktionen **Identifiering** och trycker på .



### Visa funktionen Identifiering

Tryck på för att lämna visningen.

## 5.3 ÅTERSTÄLLA INSTÄLLNINGAR

**i** Grundinställningarna får enbart utföras av utbildad vårdpersonal.

**!** Vid en återställning av inställningarna raderas alla flödesinställningar och hela historiken är oåterkalleligt. De här inställningarna kan inte återställas.



1

### Ta av pumpen

Stoppa pumpen och ta av den innan du återställer inställningarna.



2

### Funktionen Återställning

I menyn **Enhetsinställningar** väljer du funktionen **Återställning** och trycker på **✓**.

**i** Du kan bara återställa inställningarna om flödet är stoppat.

Kapitel 3.4



3

### Ange lösenord

Ange lösenordet för upplåsning.

Sidan 161

Ställ in lösenordet för upplåsning av ändring av flödesinställningarna, med hjälp av knapparna **1** och **2**. Med **◀** kommer du tillbaka till visningen av flödesinställningarna.



4

### Bekräfta återställningen

Tryck på **Ja** om du oåterkalleligt vill radera flödesinställningarna och ta bort hela historiken. Med **Nej** kommer du tillbaka till "Enhetsinställningar".

# 6

## FLÖDESINSTÄLLNINGAR

- 6.1 Programmera basalflöde
- 6.2 Ställa in bolus
- 6.3 Ställa in läkemedlets namn

# 6

 Inställning av enheten får enbart utföras av utbildad vårdpersonal.

 Med flödesinställningarna styr du vilka mängder av läkemedlet som ska ges som basalflöde eller som bolus. Felaktiga ändringar kan få allvarliga konsekvenser för din hälsa.

## 6.1 PROGRAMMERA BASALFLÖDE

Du kan programmera läkemedelsflödet för ett dygn (basalflöde) i upp till fem fritt valbara tidsperioder (basalperioder). Följande gäller:

- En basalperiod är en tidsperiod som till exempel från 06:00 till 09:00, för vilken du ställer in ett bestämt basalflöde.
- Basalflödet anges i mg per timme (mg/h). Exempel: 1,5 mg/h under 24 timmar (24h) blir 36 mg per dygn.
- Basalperiod 1 är alltid dygnets första tidsperiod. För den kan du ange både start och slut.
- Alla andra basalperioder börjar automatiskt där föregående avsnitt slutar. För dem ställer du alltid in sluttiden.

- Den sista, definierade tidsperioden pågår alltid till början av basalperiod 1. När du har definierat fem tidsperioder går det inte att ange fler basalperioder.

För att programmera basalflödet går du genom dygnsförloppet från morgon till kväll och ställer in de nya tiderna och flödesmängderna som ska gälla efter varandra. Eventuella tidigare inställda värden skrivs över.

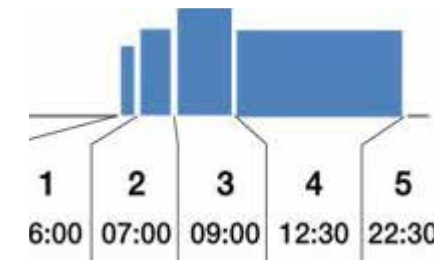
I [kapitel 6.1.1](#) till [6.1.4](#) leds du genom programmeringen steg-för-steg.

**i** Du kan bara ställa in basalflödet när flödet är stoppat.

### 6.1.1 FÖRBEREDA PROGRAMMERINGEN

Se till att du har all nödvändig information till hands innan du börjar programmera en basalflödeprofil.

**i** Uppgifterna i den här tabellen är påhittade och är bara avsedda som exempel. Vid programmeringen ska du använda de värden som gäller för dig.



#### Fastställa profil

Bestäm en basalflödeprofil för hela dygnet. Dela in dygnet enligt behandlingsordinationen i en till fem basalperioder och bestäm för varje basalperiod hur mycket basalflödet ska vara i mg/h.

**i** En reservoar rymmer 20 ml vilket motsvarar 100 mg läkemedel apomorfin 5 mg/ml.

|   |       |         |      |         |            |          |
|---|-------|---------|------|---------|------------|----------|
| 1 | Start | 06:00 h | Slut | 07:00 h | Basalflöde | 2.0 mg/h |
| 2 | Start | 07:00 h | Slut | 09:00 h | Basalflöde | 2.5 mg/h |
| 3 | Start | 09:00 h | Slut | 12:30 h | Basalflöde | 3.1 mg/h |
| 4 | Start | 12:30 h | Slut | 22:30 h | Basalflöde | 2.0 mg/h |
| 5 | Start | 22:30 h | Slut | 06:00 h | Basalflöde | 0.0 mg/h |

#### Tabell

Vi rekommenderar att du ställer upp värdena i en tabell för att få bättre översikt. Då behöver du bara överföra dem vid inmatningen. Ett patientblad med en sådan tabell finns som bilaga i den här bruksanvisningen.

Värdena i de skuggade fälten förs in automatiskt av systemet så dem behöver du inte ange.

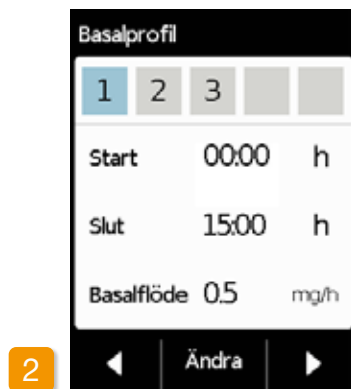


## 6.1.2 STÄLLA IN FÖRSTA BASALPERIODEN



### Välja Basalflöde: Detaljer

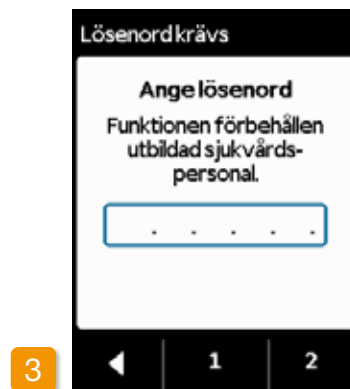
I menyn "Flödesinställningar" väljer du alternativet "Basalflöde: Detaljer".



### Välja Ändra

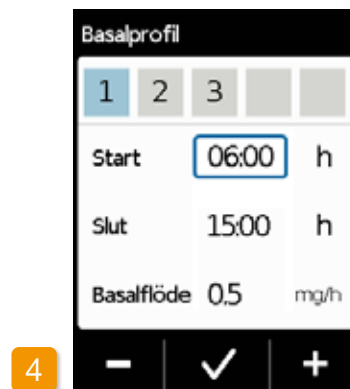
Den första basalperioden är redan vald. Tryck på **Ändra**.

*i* Det spelar ingen roll hur många avsnitt som redan är inställda. Vid programmeringen kommer de följande tidsavsnitt att anpassas efter dina inmatningar.



### Ange lösenord

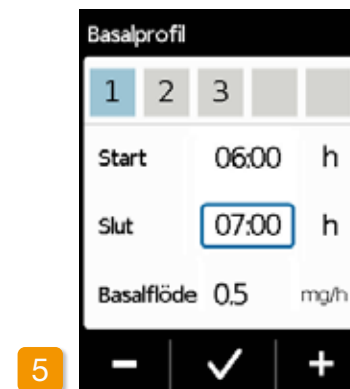
Ange lösenordet för upplåsning, sidan 161. Knappa in lösenordet för upplåsning av ändring av flödesinställningarna med hjälp av knapparna **1** och **2**. Med **◀** kommer du tillbaka till visningen av flödesinställningarna.



### Ställa in Start

Ställ in starttid för den första basalperioden (i exemplet: 06:00) med hjälp av **+** och **-**. Bekräfta med **✓**.

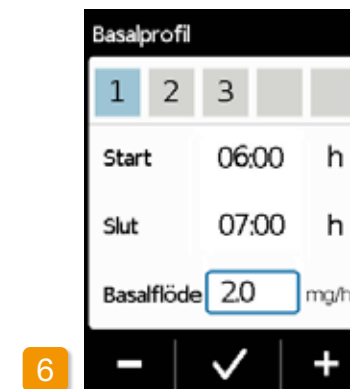
*i* Om du avbryter inmatningen i mer än tre minuter aktiverar enheten knapplåset av säkerhetsskäl. De inmatningar som gjorts hittills raderas. Upprepa programmeringen från steg 1 i det här kapitlet.



### Ställa in Slut

Ställ in sluttid för den första basalperioden (i exemplet: 07:00) med hjälp av **+** och **-**. Bekräfta med **✓**.

*i* Om den första basalperioden även är dygnets sista ställer du in starttid som slut-tid. Eventuella gamla basalperioder skrivs då över.

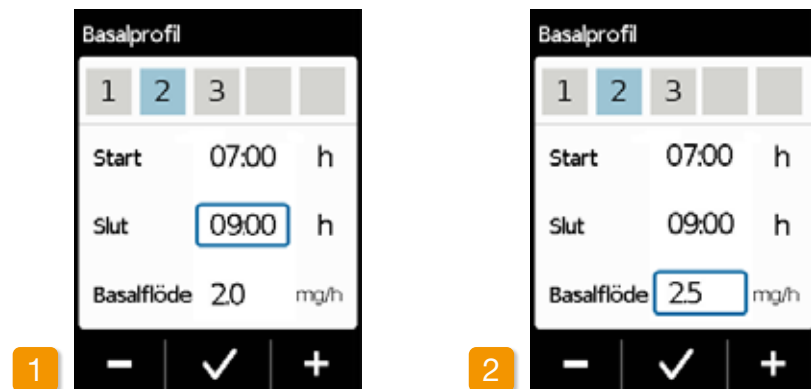


### Ange basalflöde

Ställ in basalflödet för den första basalperioden (i exemplet: 2,0 mg/h) med hjälp av **+** och **-**. Bekräfta med **✓**.

*i* Om det nya värdet skiljer sig mycket från det gamla meddelar pumpen detta genom en upplysning. Säkerställ att värdet är riktigt och bekräfta upplysningen med **✓**.

### 6.1.3 STÄLLA IN ÖVRIGA BASALPERIODER



För den andra basalperioden är start samma som sluttiden för den första basalperioden. Det gäller också för alla senare basalperioder. På så sätt behöver du för de följande basalperioderna bara ange sluttiden och det rätta basalflödet.

#### Ställa in Slut

Ställ in sluttid för den aktuella basalperioden med hjälp av **+** och **-**. Bekräfta med **✓**.

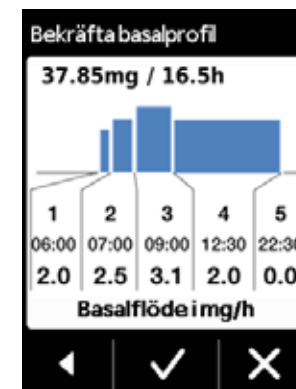
**i** Om den aktuella basalperioden ska vara dygnets sista anger du den första basalperiodens starttid som sluttid. Eventuella mellanliggande basalperioder skrivs över.

#### Ange basalflöde

Ställ in basalflödet för den aktuella basalperioden med hjälp av **+** och **-**. Bekräfta med **✓**.

Upprepa de båda stegen för alla övriga basalperioder. För dygnets sista basalperiod låter du sluttiden vara samma som den angivna starttiden för basalperiod 1 (i exemplet: 07:00).

### 6.1.4 AVSLUTA PROGRAMMERINGEN



När du har täckt hela dygnet med dina värden visas en grafisk bild av hela dygnsprofilen.

Först när du har bekräftat uppgifterna kommer pumpen att använda den nya programmeringen.

#### Bekräfta profilen

Pumpen visar i en översikt alla basalperioder med respektive basalflöde, summan av allt läkemedelsflöde samt tiden under vilken flödet sker. Jämför alla inställningarna en gång till med din tabell. Om allt stämmer bekräftar du detta med **✓**.

Annars trycker du på **◀** för att gå tillbaka till programmeringen eller **X** för att annullera ändringarna.

**i** Om du annullerar de visade inställningarna förblir programmeringen oförändrad. Gå tillbaka till "Ställa in första basalperioden" och ange de nya värdena för att göra ändringar.

## 6.2 STÄLLA IN BOLUS

### Tre inställningar hör till bolusen:

- **bolusdos**; d.v.s hur mycket apomorfin som ska ges som extrados när du trycker på bolusknappen.
- det maximalt tillåtna **antalet boluser** per dygn (24 timmar).
- den minsta tiden för **blockering** efter det att en bolus avgetts.

*i* Knappen "Ändra" är bara aktiv om läkemedelsflödet stoppats.

**Bolus**

| Bolus      |        |
|------------|--------|
| Dos        | 3.0 mg |
| Bolus per  | 5 Dag  |
| Blockering | 15 min |

1 ◀ Ändra

### Navigera till visning av bolusinställningarna

Navigera i menyn till **Flödesinställningar** och välj **Bolus**.

Tryck på **Ändra** och ange lösenordet för upplåsning.

Sidan 161

**Bolus**

|            |        |
|------------|--------|
| Bolusdos   | 25 mg  |
| Bolus      | 3      |
| per        | 18 h   |
| Blockering | 60 min |

2 − ✓ +

### Göra bolusinställningar

Gör bolusinställningarna på samma sätt som när du förberedde för den allra första användningen.

Kapitel 4.5

**Bolus**

| Bekräfta bolus |        |
|----------------|--------|
| Dos            | 3.0 mg |
| Bolus per      | 5 Dag  |
| Blockering     | 15 min |

3 ✓ ✕

### Bekräfta bolusinställningarna

Säkerställ att de visade bolusinställningarna är korrekta. Tryck på **✓** om de är korrekta.

Om de visade inställningarna inte är korrekta trycker du på **✕**. Du kommer tillbaka till menyn "Flödesinställningar" och kan göra om bolusinställningarna därifrån.

*i* Om du trycker på X visas ett meddelande: "Avvisa inställningar: Alla inställningar förblir oförändrade".

*i* Starta läkemedelsflödet på huvudskärmen för att fortsätta behandlingen.

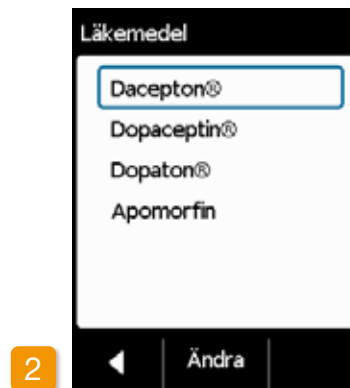
*i* Det kan vara klokt att välja bolusdos så att planerade pauser i den kontinuerliga medicineringsen kan överbryggas.  
Exempel: Basalflöde 3 mg/h, bolusdos 1,5 mg, blockeringstid 30 min.  
En bolusdos ersätter det flöde som motsvarar en paus på 30 minuter, för att till exempel ta en dusch.

## 6.3 STÄLLA IN LÄKEMEDLETS NAMN



### Välja läkemedel

I menyn "Flödesinställningar" väljer du "Läkemedel" och trycker på .



### Ställa in läkemedel

Tryck på  och ange lösenordet för upplåsning. [Sidan 161](#)

Välj namnet på det läkemedel som läkaren ordinerat med hjälp av knapparna  och . Tryck därefter på . Det valda namnet kommer att visas på huvudskärmen. Dacepton®, Dopaceptin® och Dopaton® är regionala handelsnamn för apomorfin från EVER Pharma.

## FELMEDDELANDEN OCH UPPLYSNINGAR

7.1 Översikt

7.2 Larm

7.3 Varningar

7.4 Uppllysningar

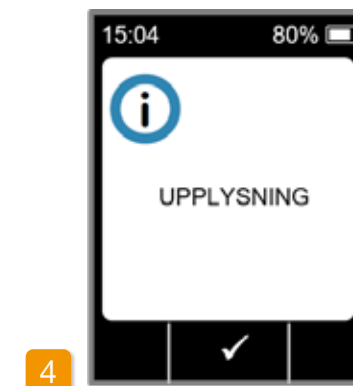
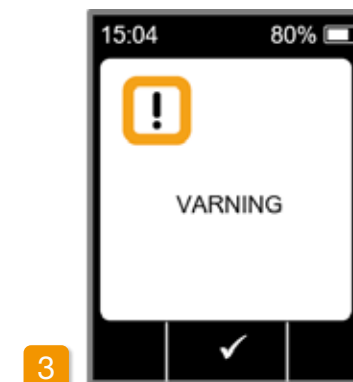
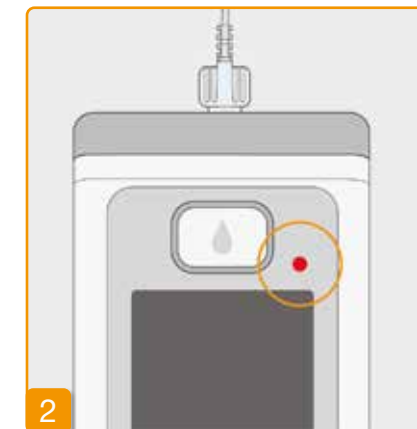
7.5 Felmeddelanden på dockningsstationen

7.6 Felsökning

## 7.1 ÖVERSIKT

Pumpen övervakar driften hela tiden och meddelar dig om viktiga ändringar av drifttillståndet. Beroende på hur viktigt det inträffade är utlöses något av följande fyra meddelanden:

- 1 Larm med felmeddelande  
Signalföljd: två likadana korta signaler i följd, upprepas var 16:e sekund
- 2 Pumpfel  
Signalföljd: som vid FEL, något högre ton
- 3 Varningssignalföljd: Fyra korta signaler, parvis omväxlande
- 4 Upplysningsignal: Ingen ljudsignal

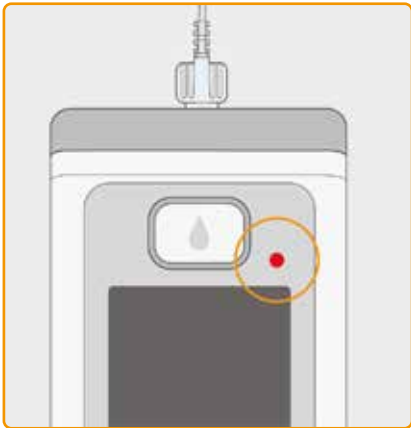


# 7.2 LARM

Pumpen utlöser ett larm när användaren behöver ingripa för att säkra fortsatt läkemedelflöde.

Vid ett larm stoppar pumpen omgående läkemedelsflödet och indikerar avbrottet med en larmsignal.

I tabellen på följande sidor beskrivs de olika larmen och åtgärder för att avhjälpa problemen.



**Pumpfel**  
Vid alla larm blinkar den röda indikatorn till höger ovanför skärmen. Du hör en ljudsignal.  
Om skärmen fortsätter att vara svart, rör det sig om ett pumpfel.  
  
Visning av pumpfel fortsätter i tre minuter. Mer information om pumpfel finns på [sidan 109](#).



**Larm med felmeddelande**  
Vid ett identifierat fel visar pumpen även ett textmeddelande. På skärmen får du veta skälet till avbrottet samt upplysningar om hur du kan försöka avhjälpa felet.  
Larmet fortsätter att visas på skärmen tills du bekräftar meddelandet med ☒.

| Larm                          | Varför uppträder det?                                                                              | Vad ska jag göra?                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br><b>Reservoaren tom</b>    | Återstående mängd läkemedel i reservoaren är mindre än det inställda basalflödet eller bolusdosen. | Bekräfta larmet med <input checked="" type="checkbox"/> och byt infusionsset och reservoar enligt beskrivningen i <a href="#">kapitel 4.4</a> .                                                                |
| <br><b>Reservoar saknas</b>   | Reservoaren togs bort under drift.                                                                 | Bekräfta larmet med <input checked="" type="checkbox"/> och sätt tillbaka reservoaren. Starta sedan basalflödet.<br>Om du vill ansluta en ny reservoar följer du anvisningarna i <a href="#">kapitel 4.4</a> . |
| <br><b>Batteriet urladdat</b> | Batteriet behöver laddas.                                                                          | Bekräfta larmet med <input checked="" type="checkbox"/> och byt batteri enligt beskrivningen i <a href="#">kapitel 4.7</a> .                                                                                   |

| Larm                                                                                                  | Varför uppträder det?                                           | Vad ska jag göra?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br><b>Ocklusion</b> | <p>Stopp i läkemedelsflödet (reservoar, infusionsset, nål).</p> | <p>Bekräfta larmet med  och koppla bort infusionssetet från kroppen. Koppla ett nytt infusionsset till pumpen, <a href="#">kapitel 4.3</a> och använd avluftningsfunktionen. Om du under avluftningen ser läkemedel i slangen, eller om det kommer ut ur slangänden, kan du fortsätta behandlingen.</p> <p>Om en ny ocklusion uppträder under avluftningen eller senare kasserar du reservoaren som hushållsavfall enligt <a href="#">kapitel 9.5</a> och börjar fylla på en ny reservoar. Följ anvisningarna i <a href="#">kapitel 4.4</a>.</p> |

| Larm                                                                                                  | Varför uppträder det?                                                                                              | Vad ska jag göra?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br><b>Pumpfel</b> | <p>Pumpens interna övervakning har upptäckt ett tekniskt fel (t.ex. sensorbortfall). Läkemedelsflödet stoppas.</p> | <p><b>1. Byta batteri</b></p> <p>Ett urladdat eller defekt batteri är den vanligaste orsaken till ett pumpfel. Byt därför först batteri och kontrollera att det nya batteriet är tillräckligt laddat och rätt anslutet.</p> <p><b>2. Kontakta Nordic Infucare</b></p> <p>Om det inte går att avhjälpa pumpfel genom att byta ut batteriet vänder du dig till Nordic Infucare.</p> |



Den röda indikatorn till höger ovanför skärmen blinkar.

## 7.3 VARNINGAR

Varningar på pumpen kräver att användaren reagerar direkt. Vid en varning fortsätter läkemedelsflödet oförändrat. Pumpen uppmärksammar dig på meddelandet genom att avge en ljudsignal. Varningen fortsätter att visas tills du bekräftar meddelandet med .



| Varning                                                                                                               | Varför uppträder den?                                                                                                                                          | Vad ska jag göra?                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br><b>Batteriet nästan urladdat</b> | Varningen "Batteriet nästan urladdat" visas om batteriets återstående kapacitet är under 20 %.                                                                 | Bekräfta varningen med  och byt batteri vid nästa möjliga tillfälle, enligt beskrivningen i <a href="#">kapitel 4.7</a> . |
| <br><b>Reservoaren nästan tom</b>    | Varningen "Reservoar nästan tom" visas när den återstående mängden läkemedel i reservoaren motsvarar den inställda varningstiden på 60 min, 30 min och 10 min. | Bekräfta varningen med  och byt reservoar så snart som möjligt, enligt beskrivningen i <a href="#">kapitel 4.4</a> .      |

## 7.4 UPPLYSNINGAR

Upplysningar är meddelanden om pumpens tillstånd. De påverkar inte flödets förlopp. Enheten visar därför bara upplysningen på skärmen och avger ingen ljudsignal.

I tabellen på följande sidor beskrivs de olika upplysningarna och åtgärderna.



 Upplysningar visas bara en enda gång. Om du inte bekräftar en upplysning visas den bara tills skärmen stängs av nästa gång.



| Uppllysning                                                                                                  | Varför uppträder den?                                                                                                                        | Vad ska jag göra?                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br><b>USB-anslutning</b>   | Upplysningen "USB-anslutning" visas när pumpen är ansluten till en dator och information överförs.                                           | Vänta tills överföringen är klar.                                                                                                                                                                  |
| <br><b>Flödet är noll</b>   | Upplysningen "Flödet är noll" visas om både basalflöde och bolus är satta till noll i flödesinställningarna.                                 | Bekräfta upplysningen med <input checked="" type="checkbox"/> och ange flödesinställningarna fullständigt (enbart utbildad vårdpersonal.) Anvisningar om detta finns i <a href="#">kapitel 6</a> . |
| <br><b>Bolusdos är noll</b> | Upplysningen "Bolusdos är noll" visas om den inställda bolusdosen är noll.                                                                   | Bekräfta upplysningen med <input checked="" type="checkbox"/> och ange bolusinställningarna (enbart utbildad vårdpersonal.) Anvisningar om detta finns i <a href="#">kapitel 6</a> .               |
| <br><b>Bolus inte klar</b>  | Upplysningen "Bolus inte klar" visas om basalflöde håller på att ges samtidigt som tidpunkten för avgivande av en önskad bolusdos inträffar. | Bekräfta upplysningen med <input checked="" type="checkbox"/> och ge bolusen när basalflödet inte längre ges (motorn rör sig inte). Anvisningar om detta finns i <a href="#">kapitel 4.2</a> .     |
| <br><b>Återställning</b>    | Upplysningen "Återställning" visas när pumpparametrarna återställs till fabriksinställningarna.                                              | Ange inställningarna på nytt. Får enbart utföras av utbildad vårdpersonal. Anvisningar om detta finns i <a href="#">kapitel 6</a> .                                                                |

| Uppllysning                                                                                                                    | Varför uppträder den?                                                                                                                                     | Vad ska jag göra?                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br><b>Pumpen inte klar</b>                 | Du har försökt att starta pumpen innan funktionen "Förbereda infusionsset" utförts.                                                                       | Bekräfta upplysningen med <input checked="" type="checkbox"/> och förbered infusionssetet enligt beskrivningen i <a href="#">kapitel 3.2</a> .                        |
| <br><b>Batteriet för svagt för fyllning</b> | Upplysningen "Batteriet för svagt för fyllning" visas om batteriet inte har tillräcklig laddning för att kunna utföra fyllningsproceduren.                | Bekräfta upplysningen med <input checked="" type="checkbox"/> och ställ pumpen för fyllning i dockningsstationen enligt beskrivningen i <a href="#">kapitel 3.1</a> . |
| <br><b>Bolus blockerad</b>                  | Du har försökt att leverera en bolus medan bolusspärrtiden är aktiverad. Återstående spärrtid visas på skärmen.                                           | Bekräfta upplysningen med <input checked="" type="checkbox"/> och vänta tills blockeringstiden löpt ut. Därefter kan du ge en bolus igen.                             |
| <br><b>Reservoaren tom</b>                  | "Reservoar tom - Ofullständig Bolus levererad!" meddelande visas när mängden läkemedel som finns kvar i reservoaren är mindre än den inställda bolusdosen | Bekräfta upplysningen med <input checked="" type="checkbox"/> och byt infusionssetet och reservoar enligt beskrivningen i <a href="#">kapitel 4.3</a> .               |
| <br><b>Reservoar saknas</b>                 | Upplysningen "Reservoar saknas" visas om du försöker utföra funktionen "Förbereda infusionsset" utan att någon reservoar är isatt.                        | Bekräfta upplysningen med <input checked="" type="checkbox"/> och sätt in en ny reservoar enligt beskrivningen i <a href="#">kapitel 3.1</a> .                        |

| Uppllysning                                                                                                                  | Varför uppträder den?                                                                                                                                      | Vad ska jag göra?                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br><b>Bolus-maximum uppnått</b>            | Upplysningen "Bolusmaximum uppnått" visas när du uppnått högsta tillåtna antal avgivna bolusar för ett dygn.                                               | Bekräfta upplysningen med  och vänta tills blockeringstiden löpt ut. Därefter kan du ge en bolus igen. |
| <br><b>Bolusknappen nedtryckt för länge</b> | Upplysningen "Bolusknappen nedtryckt för länge" visas om du hållit bolusknappen nedtryckt i över 30 sekunder.                                              | Bekräfta upplysningen med  och följ anvisningarna i <a href="#">kapitel 4.2</a> .                      |
| <br><b>Funktionen inte tillgänglig</b>      | Läkemedelsflödet är påslaget och du försöker utföra någon av följande funktioner:<br>– återställning<br>– ställa in tiden<br>– avluftning av infusionsset. | Stoppa flödet och utför sedan den önskade funktionen. Glöm inte att därefter starta läkemedelsflödet igen!                                                                                |
| <br><b>Värdet blir större</b>               | Upplysningen "Värdet blir större" visas om du ställer in ett värde som är minst 100 % större än det ursprungliga värdet.                                   | Säkerställ att korrekt värde matats in och bekräfta upplysningen med  .                                |
| <br><b>Värdet blir mindre</b>               | Upplysningen "Värdet blir mindre" visas om du ställer in ett värde som är minst 50 % mindre än det ursprungliga värdet.                                    | Säkerställ att korrekt värde matats in och bekräfta upplysningen med  .                                |

| Uppllysning                                                                                                                  | Varför uppträder den?                                                                                                                                                              | Vad ska jag göra?                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br><b>Fel injektionsflaska</b>           | Upplysningen "Fel injektionsflaska" visas om pumpen upptäcker en ogiltig eller redan använd injektionsflaska.                                                                      | Bekräfta upplysningen med  , kassera injektionsflaskan som hushållsavfall och fyll på reservoaren från en ny injektionsflaska enligt beskrivningen i <a href="#">kapitel 3.1</a> . |
| <br><b>Injektionsflaska saknas</b>        | Upplysningen "Injektionsflaska saknas" visas om pumpen inte hittar någon injektionsflaska.                                                                                         | Bekräfta upplysningen med  och fyll på reservoaren från en ny injektionsflaska enligt beskrivningen i <a href="#">kapitel 3.1</a> .                                                |
| <br><b>Fel kod</b>                        | Upplysningen "Fel kod" visas om du angett fel lösenord för en pumpfunktion som är lösenordsskyddad.                                                                                | Bekräfta upplysningen med  och ange rätt kod, <a href="#">sidan 161</a> .                                                                                                          |
| <br><b>Annullera inställningar</b>        | Upplysningen "Annullera inställningar" visas om programmeringen av pumpen inte bekräftas med  . | Alla ändringar annulleras. Bekräfta upplysningen med  .                                                                                                                            |
| <br><b>Startknapp nedtryckt för länge</b> | Upplysningen "Startknappen nedtryckt för länge" visas om du hållit startknappen nedtryckt i över 30 sekunder.                                                                      | Bekräfta upplysningen med  och följ anvisningarna för att starta pumpen, på <a href="#">sidan 57</a> .                                                                             |

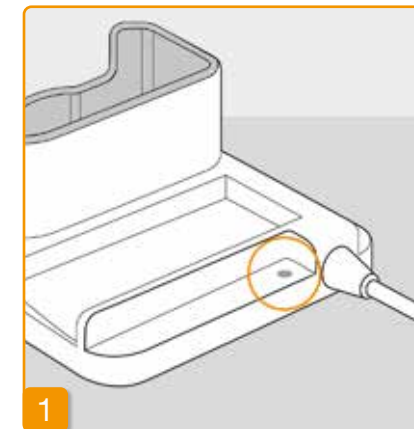
| Upplysning                                                                                                                   | Varför uppträder den?                                                                                         | Vad ska jag göra?                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br><b>Stoppknappen nedtryckt för länge</b> | Upplysningen "Stoppknappen nedtryckt för länge" visas om du hållit stoppknappen nedtryckt i över 30 sekunder. | Bekräfta upplysningen med  och följ anvisningarna för att stoppa pumpen i <a href="#">kapitel 3.4</a> .                                          |
| <br><b>Fyllning avbruten</b>                | Upplysningen "Fyllning avbruten" visas om du tar bort reservoaren under fyllningen.                           | Bekräfta upplysningen med  , sätt in reservoaren igen och gör om fyllningen enligt beskrivningen i <a href="#">kapitel 3.1</a> .                 |
| <br><b>Fel vid fyllning</b>                 | Upplysningen "Fel vid fyllning" visas om ett larm givits under fyllningen och fyllningen avbrutits.           | Bekräfta upplysningen med  . Ta bort reservoaren och upprepa fyllningen med en ny reservoar enligt beskrivningen i <a href="#">kapitel 3.1</a> . |
| <br><b>Avluftning avbruten</b>              | Upplysningen "Avluftning avbruten" visas om du tar bort reservoaren under avluftningen.                       | Bekräfta upplysningen med  , sätt in reservoaren igen och fortsätt med avluftningen enligt beskrivningen i <a href="#">kapitel 3.2</a> .         |

## 7.5 FELMEDDELANDEN PÅ DOCKNINGSSTATIONEN

### 7.5.1. INDIKATORN FÖR NÄTANSLUTNING PÅ DOCKNINGSSTATIONEN LYSER INTE

#### Ingen nätanslutning

Om indikatorn för nätanslutning på dockningsstationen är släckt så finns det antingen ingen nätspänning, eller så är dockningsstationen defekt.



#### Kontrollera nätanslutningen

Kontrollera dockningsstationens nätanslutning.

[Kapitel 2.1](#)

 Om dockningsstationens nätanslutning inte fungerar ska du kontakta Nordic Infucare.

## 7.5.2 INDIKATORLAMPORNA PÅ DOCKNINGSSTATIONEN BLINKAR

Om någon av indikatorlamporna på dockningsstationen blinkar föreligger något av följande fel:

| Indikator              | Färg         | Betydelse                                                                                                                     | Vad ska jag göra?                                                                                                                                                                   |
|------------------------|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pumpens batteri</b> | blinkar gult | Pumpen har inte satts in helt i dockningsstationen<br><br>eller batteriet sitter inte i pumpen<br><br>eller fel på batteriet. | Kontrollera om pumpen placerats rätt i dockningsstationen.<br><br>Skjut in batteriet i pumpen.<br><br>Byt snarast batteriet i pumpen och ersätt det defekta batteriet med ett nytt. |
| <b>Reservbatteri</b>   | blinkar gult | Fel på batteriet                                                                                                              | Byt snarast batteriet i pumpen och ersätt det defekta batteriet med ett nytt. Kontakta Nordic Infucare.                                                                             |

## 7.6 FELSÖKNING

I det här kapitlet beskrivs några typiska tillfällen då du kanske är osäker på om pumpen fungerar som den ska. Här hittar du rekommendationer om hur du ska kunna fortsätta använda pumpen säkert.

Patienter och vårdgivare:

Informera din lokala försäljningspartner eller EVER NEURO Pharma om det uppstår ett fel eller om en incident<sup>1</sup> är relaterad till enheten.

Vårdgivare / distributör:

Vänligen informera EVER NEURO Pharma, din lokala försäljningskontakt och den behöriga myndigheten i din EU -medlemsstat vid en allvarlig incident<sup>2</sup> relaterad till enheten.

 Om informationen i det här kapitlet inte är tillräcklig för att kunna använda pumpen säkert bör du kontakta Nordic Infucare.

<sup>1</sup> "incident" enligt förordning (EU) 2017/745 definition

<sup>2</sup> "allvarlig incident" enligt förordning (EU) 2017/745 definition

| Beskrivning                                  | Vad ska jag göra?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pumpen har fallit i golvet</b>            | Stoppa läkemedelsflödet och koppla bort infusionssetet från kroppen. Ta bort reservoaren och infusionssetet. Ta ut batteriet ur enheten. Se efter om pumpen eller batteriet har repor eller andra skador på utsidan. Starta om enheten och iakttag startförloppet. Displayen måste alltid visas helt. Om du inte ser några skador på pumpen och batteriet kan du fylla på en ny reservoar och fortsätta behandlingen med ett nytt infusionsset. Om pumpen är skadad kontaktar du Nordic Infucare.                         |
| <b>Det finns läkemedel i reservoarfacket</b> | Stoppa läkemedelsflödet och koppla bort infusionssetet från kroppen. Ta bort reservoaren och infusionssetet och kassera båda. Ta ut batteriet ur enheten. Rengör pumpen och batteriet med absorberande papper, och kontrollera båda avseende repor eller andra skador. Starta om enheten och iakttag startförloppet. Displayen måste alltid visas helt. Om du inte ser några skador kan du starta om behandlingen. Ta alltid en ny reservoar och ett nytt infusionsset. Om pumpen är skadad kontaktar du Nordic Infucare. |
| <b>Injektionsflaskan inte tömd</b>           | Om injektionsflaskan inte tömts helt under fyllningen upprepar du fyllningen med en ny reservoar och en ny injektionsflaska. Efter en fyllning blir det alltid kvar en liten restmängd i injektionsflaskan.                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Självttest, ingen signal</b>              | Ta bort reservoaren och sätt in den igen, välj "Ny reservoar" och följ beskrivningen i <a href="#">kapitel 3.1</a> . Om du bara hör en ljudsignal eller ingen alls vid självtestet är pumpen defekt. Kontakta Nordic Infucare.                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

| Beskrivning                                                               | Vad ska jag göra?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Smuts eller vatten i reservoarfacket eller i andra delar av pumpen</b> | Stoppa läkemedelsflödet och koppla bort infusionssetet från kroppen. Ta ut batteriet ur enheten. Ta bort smutsen (sandkorn, damm osv.) från reservoarfacket genom att knacka pumpen varsamt mot handflatan eller något annat mjukt föremål. Du får absolut inte slå den mot en hård yta. Kontrollera även om kopplingen till reservoaren är smutsig. Ta sedan bort all smuts med en fuktad bomullstrasa. Torka fuktiga ställen med en torr bomullstrasa eller absorberande papper. Kontrollera pumpen och batteriet avseende repor eller andra skador. Starta om enheten och iakttag startförloppet. Displayen måste alltid visas helt. Om du inte ser några skador på pumpen och batteriet kan du starta om behandlingen. Ta alltid en ny reservoar och ett nytt infusionsset. Om pumpen är skadad kontaktar du Nordic Infucare. |
| <b>Fel språk inställt</b>                                                 | Växla till menyn med  (nedtill till höger) och välj i följd:<br>- nummer 3<br>- nummer 3.1.<br>Sedan väljer du önskat språk, <a href="#">kapitel 5</a>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Pumpen kan inte startas</b>                                            | Om pumpen inte kan startas kan det bero på följande: <ul style="list-style-type: none"> <li>Ett reservoarbyte har inte utförts eller har utförts på fel sätt. Anvisningar om detta finns i <a href="#">kapitel 3.1</a>.</li> <li>Pumpen har inte förberetts än. Följ proceduren i <a href="#">kapitel 3.3</a>.</li> <li>Du har hållit knappen "Start" nedtryckt för länge eller för kort. Anvisningar om detta finns i <a href="#">kapitel 3.4</a>.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

| Beskrivning                                   | Vad ska jag göra?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pumpen kan inte stoppas</b>                | Om pumpen inte kan stoppas kan det bero på följande:<br><br>Du har hållit knappen "Stopp" nedtryckt för länge eller för kort. Anvisningar om detta finns i <a href="#">kapitel 3.4</a> .                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Reservoaren fylls inte helt med vätska</b> | Adaptersnans fastsättning kontrollerades inte före fyllningsförfarandet. Om adaptern sitter för löst kan luft sugas in under fyllningen. Ta en ny reservoar och en ny injektionsflaska. Innan du startar fyllningen ska du kontrollera att adaptern sitter ordentligt fast på reservoaren i pumpen. Vrid därför adaptern med injektionsflaskan en aning åt höger (medurs). Upprepa fyllningen enligt anvisningarna i <a href="#">kapitel 3.1</a> .                                   |
| <b>Det går inte att ge någon bolus</b>        | Om det inte går att ge någon bolus kan det bero på följande: <ul style="list-style-type: none"> <li>Läkemedelsflödet har stoppats och måste först startas. Anvisningar om detta finns i <a href="#">kapitel 3.4</a>.</li> <li>Bolus-blockeringen är just nu aktiv. Det går inte att avge någon bolus förrän blockeringstiden löpt ut.</li> <li>Det möjliga antalet avgivna bolus har uppnåtts. En ytterligare bolus är därför möjlig först när begränsningstiden löpt ut.</li> </ul> |

| Beskrivning                                                      | Vad ska jag göra?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Batteriet är urladdat eller har inte laddats fullständigt</b> | Om batteriet är urladdat eller inte laddas fullständigt kan det bero på följande: <ul style="list-style-type: none"> <li>Batteriet togs ut för tidigt från dockningsstationen. Se till att inte ta bort batteriet från dockningsstationen förrän det är färdigladdat. Följ anvisningar om detta i <a href="#">kapitel 4.7</a>.</li> <li>Batteriets livslängd har passerats eller dockningsstationen är skadad så att batteriet inte längre laddas. Betrakta indikatorerna på dockningsstationen enligt <a href="#">kapitel 1.2</a> och kontakta Nordic Infucare om fel indikeras.</li> </ul> |
| <b>Ny reservoar går inte att fylla på</b>                        | Om en ny reservoar inte kan fyllas på, kan det bero på följande:<br><br>När en ny reservoar sattes in råkade "Samma reservoar" felaktigt väljas. Ta bort reservoaren och sätt in den igen, välj "Ny reservoar" och följ beskrivningen i <a href="#">kapitel 3.1</a> .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Fel inmatning när reservoaren sattes in</b>                   | När en ny reservoar sattes in råkade "Samma reservoar" felaktigt väljas i stället för "Ny reservoar". Gör så här.<br><br>Ta bort reservoaren och sätt tillbaka den igen, välj rätt alternativ och följ beskrivningen i <a href="#">kapitel 3.1</a> .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

| Beskrivning                                                                                                                                        | Vad ska jag göra?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Infusionssettet har primats korrekt, leveransen har börjat men displayen är inte helt upplöst och visar ingen roterande blå propellersymbol</b> | Kontrollera först om skruvkopplingen mellan pump och infusionsset dragits åt ordentligt och att infusionssettet är rätt kopplat till kroppen.<br>Om det är rätt så långt, men problemet kvarstår, stoppar du läkemedelsflödet och kopplar bort infusionssettet från kroppen. Ta bort reservoaren och infusionssettet och kassera båda. Ta ut batteriet ur enheten.<br>Kontrollera pumpen och batteriet avseende repor eller andra skador. Starta om enheten och iakttag startförloppet. Displayen måste visas korrekt vid varje steg.<br>Om du inte ser några skador på pumpen och batteriet kan du fortsätta behandlingen med en ny reservoar. Byt ut reservoaren och infusionssettet enligt anvisningarna i <a href="#">kapitel 3.1</a> .<br>Om pumpen är defekt kontaktar du Nordic Infucare. |
| <b>Knapplåset går ej att låsa upp</b>                                                                                                              | Om knapplåset inte kan avaktiveras, tar du bort batteriet ur pumpen en kort stund och sätter sedan tillbaka det igen.<br>Om pumpen är defekt, kontaktar du Nordic Infucare.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Luft i reservoaren syns efter fyllningen</b>                                                                                                    | Kontrollera reservoarens fyllningsnivå i fönstret när fyllningen är avslutad. Luftbubblor kan avlägsnas ur reservoaren genom det anslutna infusionssettet med hjälp av en avluftningsfunktion. Följ anvisningarna om avluftning i <a href="#">kapitel 3.2</a> .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Ingen vätska i infusionssettet</b>                                                                                                              | Kontrollera fyllningsnivån i reservoaren innan du ansluter infusionssettet till kroppen. Om det inte kommer in någon vätska i infusionssettet trots avluftning ska du upprepa förfarandet med en ny reservoar och en ny injektionsflaska. Anvisningar finns i <a href="#">kapitel 3.1</a> .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

## DIN EVER PHARMA D-*mine*<sup>®</sup>- PUMP I VARDAGEN

- 8.1 Resor
- 8.2 Elektromagnetiska riskområden
- 8.3 Kontakt med vatten eller damm
- 8.4 Regelbundna kontroller



## 8.1 RESOR

Du kan utan problem ta med pumpen på resor.

Men du bör tänka på följande punkter:

- Om du ställer om pumpens klocka till en annan tidszon påverkar det läkemedelsflödet. Beroende på tidsförskjutningen kan en del av dygnsmängden ges en gång extra eller utebli.. Diskutera därför eventuell tidsomställning före en resa med din läkare/vårdpersonal.
- Kontrollera att du har med dig tillräckligt med förbrukningsmaterial eller att du kan få tag på det under resan.
- Tänk på förvaringsvillkoren, särskilt för reservoaren och injektionsflaskan om du tar med dig förbrukningsmaterial i reserv.
- Ta oundvikligen reda på om du har möjlighet att nå din behandlande läkare/vårdpersonal, alternativt annan läkare/vårdpersonal på ditt resmål.
- Ta med hela pumpsystemet och tillbehören. Du får absolut inte glömma att ta med dockningsstationen med reservbatteriet.
- Säkerställ att du kan ladda batterierna på ditt resmål. Beroende på vilket land du reser till kan du behöva en lämplig adapter för att kunna koppla dockningsstationen till det lokala elnätet.
- Pumpen avger ingen radiosignal och uppfyller kraven för oavsiktlig elektromagnetisk störning. Säkerhetssystemen i säkerhetskontrollen på flygplatser bör inte påverka funktionen. Om det ändå händer kontaktar du Nordic Infucare.



## 8.2 ELEKTROMAGNETISKA RISKOMRÅDEN

EVER Pharma D-mine® pumpen uppfyller alla normer och föreskrifter för användning i bostäder och i offentlig miljö. Pumpen påverkas inte av hushållsmaskiner, järnväg, husinstallationer, säkerhetsanläggningar eller annan elektronisk apparatur i sådan miljö. Omvänt kommer pumpen inte att störa den nämnda utrustningen. Undvik ändå områden med mycket starka elektromagnetiska fält som t.ex.

- radaranläggningar eller antenninstallationer
- magnetiska resonanstomografier (magnetkameror (MR))
- datortomografer (CT)
- röntgen- eller högspänningskällor.

Stora mängder elektromagnetisk strålning kan påverka pumpens funktion t.ex. genom att noggrannheten av pumpens utmatning av läkemedel försämras med upp till 15% eller orsaka ett pumpfel, [kapitel 7.2](#).



Låt aldrig pumpen EVER Pharma D-mine® komma i närheten av en magnetkamera (MR).

## 8.3 KONTAKT MED VATTEN, DAMM, HETTA ELLER FUKT



Pumpen EVER Pharma D-mine® tål vattenstänk och damm (kapslingsklass IP 42) när reservoaren är insatt. Pumpen får dock inte komma i direkt kontakt med vatten eller användas i dammiga miljöer.

Ta därför av pumpen när du

- badar eller simmar
- duschar.

Om vatten tränger in i pumpen kan dess funktion påverkas negativt och orsaka ett pumpfel, [kapitel 7.2](#).



Se till att pumpen EVER Pharma D-mine® inte utsätts för direkt solljus eller strålnings- och värmekällor (t.ex. element, braskamin). Skydda pumpen från kondenserande fuktighet (t.ex. luftfuktare, kokande vatten).

## 8.4 REGELBUNDNA KONTROLLER

Pumpen EVER Pharma D-mine® behöver inga årliga säkerhetskontroller.

Kontrollera regelbundet att pumpen EVER Pharma D-mine® är ren, komplett och oskadad. Före varje reservoarfillning genomför pumpen ett automatiskt självtest, [kapitel 3.1](#).

# 9

## HUR DU ANVÄNDER OCH VÅRDAR PUMPEN

- 9.1 Förbrukningsmaterial
- 9.2 Tillbehör, reservdelar
- 9.3 Rengöring
- 9.4 Förvaring
- 9.5 Garanti
- 9.6 Avfallshantering

# 9

## 9.1 FÖRBRUKNINGS- MATERIAL

Reservoaren till pumpen EVER Pharma D-*mine*® säljs av Nordic Infucare.

Använd enbart infusionsset med en nåldiameter på mellan 27 och 31 gauge.



## 9.2 TILLBEHÖR, RESERVDELAR

Tillbehör till pumpen EVER Pharma D-*mine*® kan du beställa direkt från Nordic Infucare.

- Väska
- Batteri
- Dockningsstation

### 9.2.1. VÄSKA



Väska för pumpen  
EVER Pharma D-mine®

Med väskan kan du bära pumpen bekvämt fastsatt på bandet tvärs över överkroppen.

### BÄRARIANT A



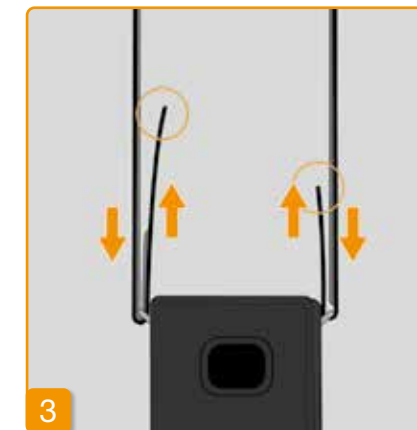
Bärvariant A innebär att du kan bära pumpen hängande tvärs över överkroppen.



Dra bandet i båda ändarna genom krokarna, i båda fallen med luggen utåt.



Fäst bandet genom att trycka kardborresidan mot luggen.



Du kan justera båda sidorna för att få pumpen i en bärhöjd som passar dig. Tryck alltid hela kardborresidan mot luggen, så att bandet inte står upp någonstans.

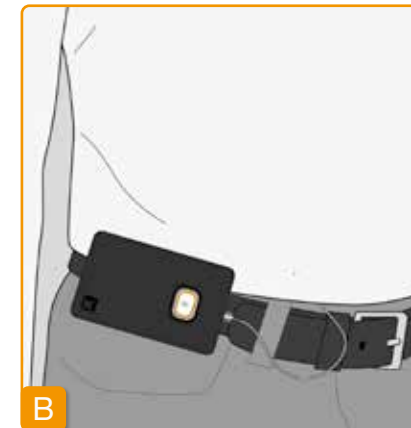


4 Lägga pumpen i väskan. Infusionssetet måste vara riktat uppåt.



5 Stäng väskan helt. Se till att öppningen för att trycka på bolusknappen alltid är fullständigt tillgänglig.

## BÄRARIANT B



B Vid bärvariant B kan du bära pumpen fäst på ett skärp.



1 Förbered genom att helt skjuta tillbaka båda krokarna. Krokar som sticker ut kan kännas obehagliga.



Dra skärpet genom öglan på väskans baksida. Se till att väskan kan öppnas uppåt när den är fäst på kroppen.

Lägg pumpen i väskan och stäng väskan. Var noga med att infusionssetet är riktat mot magen och att öppningen för att trycka på bolusknappen alltid är fullständigt tillgänglig.

⚠ Väskans öppning får aldrig peka nedåt, eftersom det då finns risk att pumpen ramlar ut och skadas.

## 9.2.2 BATTERI



Set av uppladdningsbara batterier till pumpen EVER Pharma D-mine®

Tänk på följande när du hanterar batterierna:

⚠ Ladda batterierna till pumpen EVER Pharma D-mine® uteslutande i den avsedda dockningsstationen.

⚠ Du får aldrig skada eller ta isär ett batteri. Batteriinnehåll som läcker ut kan ge frätskador på huden.

⚠ Låt inte batteriet bli varmare än 70 grader Celsius.

⚠ Kasta aldrig batteriet i öppen eld.

⚠ Defekta batterier får inte kasseras som hushållsavfall. Lämna dem alltid till en batteriinsamling.

## 9.3 RENGÖRING

För att rengöra pumpen räcker det med att använda en fuktig trasa. EVER Pharma D-mine®. Använd inga rengöringsmedel som innehåller alkohol eller andra lösningsmedel. Rekommendation: desinfektionsmedel, skum för alkoholkänsliga ytor till exempel: microzid® AF-våtservetter. Du kan också använda diskmedel eller milt rengöringsmedel. Innan rengöring och desinfektion utförs måste reservoaren sättas in. Skydda alla öppningar på enheten från inträngande vätska. Innan rengöring och desinfektion av pumpen, ta bort infusionssetet och batteriet.

- Kassera infusionssete
- Rengör först pumpen, laddstationen, laddkabeln, nätkontakten och batteriet med en fuktig trasa för att ta bort smuts eller föroreningar
- Desinficera sedan alla komponenter med ett rekommenderat desinfektionsmedel

Lägga märke till:

- Använd endast rekommenderade desinfektionsmedel. Användning av icke-rekommenderat desinfektionsmedel kan skada pumpen.
- Se till att alla ytor är helt fuktade med desinfektionsmedlet utan att vätska tränger in i öppningarna och anslutningarna. Låt desinfektionsmedlet torka helt, torka inte pumpen och tillbehören.
- Kontrollera alla pumpkomponenter (pump, batteri, laddare, strömkabel med kontakt) för skador och byt ut dem vid behov.

Kontrollera regelbundet att pumpen EVER Pharma D-mine® är ren, komplett och oskadad. Följ bruksanvisningen när du hanterar pumpen. Pumpen gör automatiskt en självkontroll vid varje byte av reservoar eller av injektionsflaska, se [kapitel 3.1](#).

## 9.4 FÖRVARING

Förvara alltid pumpen EVER Pharma D-mine® och tillbehören i normalt rumsklimat, se [kapitel 10.2](#). Ta av dig pumpen enligt beskrivningen i [kapitel 4.8](#) och ta ut batteriet ur pumpen. Pumpens förpackning hjälper dig att förvara alla delarna säkert och fullständigt tills du ska använda dem igen.

## 9.5 GARANTI

EVER ger dig - oavsett lagstadgad eller avtalsenlig garanti som du kan ha enligt avtal med din auktoriserade återförsäljare - en begränsad garanti på material och / eller utförande i två år från leveransdatum till första slutkonsument (visad med faktura). Denna garanti ska omfattas av tysk/österrikisk lag med undantag för valet av lagregler.

Garantin är utesluten för fel som orsakas av felaktig hantering och / eller kraft, driftsfel, överanvändning, brist på eller

felaktigt underhåll, demonterad produkt och / eller normalt slitage.

Garantin omfattar inte förbrukningsvaror. Inom garantitiden kommer eventuella garantivaror, enligt EVERs eget val och diskretion, att repareras eller ersättas.

| Beteckning                      | Garantitider |
|---------------------------------|--------------|
| D-mine® pump utan reservoar     | 2 år         |
| Dockningsstation och nätadapter | 2 år         |
| Batteri                         | 2 år         |
| D-mine® reservoar               | 2 år         |

## 9.6 AVFALLSHANTERING



Pumpen EVER Pharma D-*mine*® samt batterier återtas av auktoriserad fackhandel för återvinning. När engångsartiklar och läkemedel kasseras ska tillämpliga hygien- och avfallsregler följas.

- Kassera reservoar, injektionsflaska och adapter som hushållsavfall.
- Defekta batterier får inte kasseras som hushållsavfall. Lämna dem alltid till en batteriinsamling.

## BILAGA

10.1 Symboler

10.2 Tekniska data

10.3 Elektromagnetisk strålning och immunitet

10.4 Läkemedelsflöde

10.5 Inställningar

10.6 Förkortningar och ordlista

10.7 Tillverkardeklarationen/Försäkran om överensstämmelse



# 10

## 10.1 SYMBOLER PÅ BILDSKÄRMEN

|                                                                                     |                                                                       |                                                                                     |                                                |                                                                                     |                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
|  | Reservoar<br>Fyllningsnivå 100 %                                      |  | Batteri<br>OK                                  |  | Larm                           |
|  | Reservoar<br>Fyllningsnivå 75 %                                       |  | Batteri<br>laddas                              |  | Upplysning                     |
|  | Reservoar<br>Fyllningsnivå 50 %                                       |  | Varning<br>Batteriet nästan tomt               |  | Varningsmeddelande             |
|  | Reservoaren fylls på<br>Fyllningsnivå 25 %                            |  | Larm<br>Batteriet tomt                         |  | Knapplås inte aktiverat        |
|  | Reservoar (när den inte fylls på)<br>Fyllningsnivå under 25 %         |  | Placera pumpen upprätt<br>i dockningsstationen |  | Bolus för närvarande blockerad |
|  | Larm<br>Reservoar tom                                                 |                                                                                     |                                                |  | Flöde pågår                    |
|  | Ingen reservoar<br>eller<br>Reservoaren fylls på<br>Fyllningsnivå 0 % |                                                                                     |                                                |                                                                                     |                                |

SYMBOLER PÅ PRODUKTEN



Konformitetsmärkning för standarder i USA och Kanada  
MEDICAL —  
CARDIO, VASCULAR AND PULMONARY  
EQUIPMENT  
AS TO ELECTRICAL SHOCK, FIRE AND  
MECHANICAL HAZARDS ONLY  
IN ACCORDANCE WITH  
ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) + AMD 1 (2012)  
CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1 (2014)  
IEC 60601-1-6 (2013)  
ANSI/AAMI HA60601-1-11 (2015)  
IEC 60601-2-24 (2012)  
E363201



UR-klassificeringsmärke



Tillverkare



Tillverkningsdatum



Apparattyp BF enligt standarden  
IEC 60601-1, skydd mot elektriska  
stötar



Läs varningsinformationen i bruks-  
anvisningen



Läs bruksanvisningen

CE  
0044

CE-märkning enl. EU-direktiv för  
medicintekniska produkter och  
ID-nummer för anmält enhet

REF

Artikelnummer

SN

Serienummer

LOT

Lotnummer

IP 42

Symbol för skydd mot  
partiklar och vatten  
enligt IEC 60529



Får inte kasseras som  
hushållsavfall



Pyrogenfri

MD

Medicinsk utrusning

GTIN

Global artikelnummer

UDI

Unik enhetsidentifiering



Begränsning av luftfuktighet



skyddas mot fukt



Skyddas mot värme och  
solljus



Temperaturbegränsning



Endast för engångsbruk



Får inte användas om  
förpackningen är skadad

STERILE R

Steriliserad genom strålning



Utgångsdatum



Enkelt sterilt barriärsystem



Enstaka patient - flera använd-  
ningsområden



Distributör

10.2 TEKNISKA DATA

|                                       |                                   |                                                  |                |
|---------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------------|----------------|
| Mått<br>(med reservoar, utan adapter) | Längd                             | 114,3                                            | mm             |
|                                       | Bredd                             | 61,4                                             | mm             |
|                                       | Tjocklek                          | 29,9                                             | mm             |
| Vikt                                  | Pump                              | 140                                              | g              |
|                                       | Tom reservoar                     | 22                                               | g              |
| Temperatur                            | vid drift (inkl. batteriladdning) | +5 till +40                                      | °C             |
|                                       | Förvaring (inkl. transport)       | -25 till +70                                     | °C             |
| Luftfuktighet                         | vid drift                         | 15 till 90                                       | % rel.         |
|                                       | Förvaring                         | till 93                                          | % rel.         |
| Lufttryck                             | vid drift                         | 700 till 1 060                                   | hPa            |
|                                       | Förvaring                         | ej tillämpligt                                   | hPa            |
| Spänningsförsörjning                  | Batteri                           | Litium-polymer<br>CP5/26/54<br>3,7<br>650<br>2,4 | V<br>mAh<br>Wh |
|                                       | Dockningsstation                  | 100-240<br>50-60<br>0,6                          | V<br>Hz<br>A   |
| Pumpmekanism                          | Micro-kolvpump                    | 10µl/Hub                                         |                |
| Enhetens anpassningstid               | Uppvärmningstid                   | 30                                               | min            |
|                                       | Avkylningstid                     | 30                                               | min            |

|                                      |                                                         |              |                                 |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------|---------------------------------|
| Batteriets livslängd                 | Typisk drift med en laddning                            | 7            | dagar                           |
|                                      | Antal uppladdningar                                     | 300          | cykler                          |
| Historik                             | Visning                                                 | 3<br>800     | dagar<br>inmatningar per<br>dag |
|                                      | Export                                                  | högst 12 500 | inmatningar                     |
| Skydd mot elektriska stötar          | Klass II medicinteknisk utrustning                      |              |                                 |
| Driftläge                            | Lämplig för kontinuerlig drift; intern strömförsörjning |              |                                 |
| Kapslingsklass                       | IP 42                                                   |              |                                 |
| Steriliseringsmetod för<br>reservoar | Gammastrålning                                          |              |                                 |
| Användning i syrerik miljö           | nej                                                     |              |                                 |
| Maximalt infusionstryck              | 4                                                       | bar          |                                 |
| Gräns för ocklusionslarm             | 4                                                       | bar          |                                 |
| Maximal tid till<br>ocklusionslarm   | 10                                                      | min          |                                 |

|                                                                                        |                                   |       |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-------|-----|
| Applicerad del                                                                         | Infusionsset                      | Typ   | BF  |
| Oavsiktlig bolus                                                                       | Basalflöde 4,8 mg/h               | < 70  | µl  |
| Maximal flödesvolym som kan injiceras under enkelfel-villkor (Single Fault Conditions) | Basalflöde 4,8 mg/h               | 50    | µl  |
| Larmvillkor prioriteter                                                                | Låg prioritet för alla larm       |       |     |
| RFID                                                                                   | Sändningsfrekvens                 | 13,56 | MHz |
|                                                                                        | Maximalt överförd sändningseffekt | 200   | mW  |

# 10.3 STÖRNINGSKÄLLOR

- Pumpen EVER Pharma D-*mine*® har testats enligt IEC 60601-1-2: 2014 som medicinteknisk produkt av klass B, grupp 1. Den är avsedd för användning på kliniker, sjukhus och i hemmiljö.
- Pumpen EVER Pharma D-*mine*® tillför apomorfin. Vid användning i närheten av starka elektromagnetiska störningsfält kan prestandan försämrast eller gå förlorad. I sådana fall kan pumpen EVER Pharma D-*mine*® indikera att ett fel har inträffat.
- Undvik att använda pumpen EVER Pharma D-*mine*® i närheten av aktiv elektrokirurgiska instrument och i vid vårdinrättningar i utrymme för MRT, som avskärmats för radiovågor, där intensiteten på den elektromagnetiska strålningen är hög.
- Användning av pumpen EVER Pharma D-*mine*® i närheten av eller tillsammans med andra apparater bör undvikas, eftersom detta kan leda till felfunktioner.
- Användning av tillbehör, omvandlare (transformatorer) eller kablar som inte medlevererats eller är angivna i bruksanvisningen för pumpen EVER Pharma D-*mine*®, kan leda till ökande elektromagnetiska emissioner och minskad elektromagnetisk immunitet och kan felaktig funktion på pumpen.

- Bärbar radiokommunikationsutrustning (inklusive kringutrustning som antennkablar och externa antenner) bör inte användas närmare än 30 cm från någon del av pumpen EVER Pharma D-*mine*®, inklusive kablar. Sådan utrustning inkluderar mobiltelefoner, trådlösa telefoner och trådlös datorutrustning. Annars kan prestandan för pumpen EVER Pharma D-*mine*® försämrast.

## EMISSIONSTESTER

|                                                         |            |            |
|---------------------------------------------------------|------------|------------|
| RF-emissioner CISPR 11                                  | Grupp 1    | Klass B    |
| Emission av övertoner IEC 61000-3-2                     | Klass A    |            |
| Spänningsfluktuationer/ flimmeremissioner IEC 61000-3-3 | dmax < 4 % | dmax < 4 % |

IMMUNITETSTEST

|                                                      | IEC 60601-testnivå                                                       | Överensstämmelse                                                         |
|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Elektrostatisk urladdning (ESD)<br>IEC 61000-4-2     | +/- 8kV kontakt<br>+/- 2kV, +/- 4kV, +/- 8kV +/- 15kV luft               | +/- 8kV kontakt<br>+/- 2kV, +/- 4kV, +/- 8kV +/- 15kV luft               |
| Högfrekventa elektromagnetiska fält<br>IEC 61000-4-3 | 10 V/m<br>80 MHz – 2,7 GHz<br>80 % AM vid 1 kHz                          | 10 V/m<br>80 MHz – 2,7 GHz<br>80 % AM vid 1 kHz                          |
|                                                      | 27 V/m<br>385 MHz PM 18Hz                                                | 27 V/m<br>385 MHz PM 18Hz                                                |
|                                                      | 28 V/m<br>450 MHz PM 18Hz                                                | 28 V/m<br>450 MHz PM 18Hz                                                |
|                                                      | 9 V/m<br>710 MHz PM 217Hz<br>745 MHz PM 217Hz<br>780 MHz PM 217Hz        | 9 V/m<br>710 MHz PM 217Hz<br>745 MHz PM 217Hz<br>780 MHz PM 217Hz        |
|                                                      | 28 V/m<br>810 MHz PM 18Hz<br>870 MHz PM 18Hz<br>930 MHz PM 18Hz          | 28 V/m<br>810 MHz PM 18Hz<br>870 MHz PM 18Hz<br>930 MHz PM 18Hz          |
|                                                      | 28 V/m<br>1 720 MHz PM 217Hz<br>1 845 MHz PM 217Hz<br>1 970 MHz PM 217Hz | 28 V/m<br>1 720 MHz PM 217Hz<br>1 845 MHz PM 217Hz<br>1 970 MHz PM 217Hz |

|                                   | IEC 60601-testnivå         | Överensstämmelse           | Rekommenderat<br>separationsavstånd                                         |
|-----------------------------------|----------------------------|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| HF-störströmmar<br>IEC 61000-4-6  | 3 Vrms<br>150 kHz – 80 MHz | 3 Vrms<br>150 kHz – 80 MHz | $d = 1.2 \sqrt{P}$                                                          |
| HF-störstrålning<br>IEC 61000-4-3 | 10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz    | 10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz    | $d = 1.2 \sqrt{P}$ 80 MHz - 800 MHz<br>$d = 2.3 \sqrt{P}$ 800 MHz - 2.5 GHz |

|                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Högfrekventa elektromagnetiska fält<br>IEC 61000-4-3                                 | 28 V/m<br>2 450 MHz, PM 18Hz                                                                                                                                                                                                                           | 28 V/m<br>2 450 MHz, PM 18Hz                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                      | 9 V/m<br>5 240 MHz, PM 217Hz<br>5 500 MHz, PM 217Hz<br>5 785 MHz, PM 217Hz                                                                                                                                                                             | 9 V/m<br>5 240 MHz, PM 217Hz<br>5 500 MHz, PM 217Hz<br>5 785 MHz, PM 217Hz                                                                                                                                                                             |
| Snabba transienter/pulsskuror (burst)<br>IEC 61000-4-4                               | +/- 2kV<br>100 kHz upprepningsfrekvens                                                                                                                                                                                                                 | +/- 2kV<br>100 kHz upprepningsfrekvens<br>Signal ingång/utgång<br>+/- 1 kV<br>100 kHz upprepningsfrekvens                                                                                                                                              |
| Stötspänningar<br>IEC 61000-4-5                                                      | +/- 1kV ledning(ar) till ledning(ar)<br>+/- 2 kV ledning(ar) till jord                                                                                                                                                                                 | +/- 0,5 kV ledning(ar)<br>+/- 1kV ledning(ar) till ledning(ar)<br>+/- 2 kV ledning(ar) till jord                                                                                                                                                       |
| Spänningsfall, korta avbrott och<br>spänningsvariationer i elnätet<br>IEC 61000-4-11 | Spänningsfall:<br>0 % UT; 0,5 cykler<br>vid 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° och 315°<br>0 % UT; 1 cykel vid 0°<br>och<br>70 % UT; 25 cykler (50 Hz)/30 cykler (60 Hz) vid 0°<br>Spänningsavbrott 0 % UT 250 cykler (50 Hz), 300<br>cykler (60 Hz) | Spänningsfall:<br>0 % UT; 0,5 cykler<br>vid 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° och 315°<br>0 % UT; 1 cykel vid 0°<br>och<br>70 % UT; 25 cykler (50 Hz)/30 cykler (60 Hz) vid 0°<br>Spänningsavbrott 0 % UT 250 cykler (50 Hz), 300<br>cykler (60 Hz) |
| Magnetfält vid nätfrekvens (50/60 Hz)<br>IEC 61000-4-8                               | 30 A/m                                                                                                                                                                                                                                                 | 30 A/m                                                                                                                                                                                                                                                 |

Rekommenderat separationsavstånd mellan bärbara och mobila radiokommunikations-  
utrustningar och pumpen Ever Pharma D-mine®

Separationsavstånd i meter enligt sändarens frekvens

| Sändarens maximala effekt<br>i W | 150 kHz till 80 MHz<br>utanför ISM-banden | 80 MHz till 800 MHz | 800 MHz till 2,5 GHz |
|----------------------------------|-------------------------------------------|---------------------|----------------------|
| 0,01                             | 0,12                                      | 0,12                | 0,23                 |
| 0,1                              | 0,38                                      | 0,38                | 0,73                 |
| 1                                | 1,2                                       | 1,2                 | 2,3                  |
| 10                               | 3,8                                       | 3,8                 | 7,3                  |
| 100                              | 12                                        | 12                  | 23                   |

Pumpen EVER Pharma D-mine® är inte avsedd avsedd för användning i en elektromagnetiska miljö störning av radiovågor är kontrollerad. Kunden eller användaren av pumpen EVER Pharma D-mine® kan hjälpa till att förhindra elektromagnetiska störningar genom att upprätthålla ett minsta separationsavstånd mellan bärbar och mobil radiokommunikationsutrustning (sändare) och pumpen EVER Pharma D-mine® beroende på den maximala output effekt hos sändaren.

# 10.4 LÄKEMEDELSFLÖDE

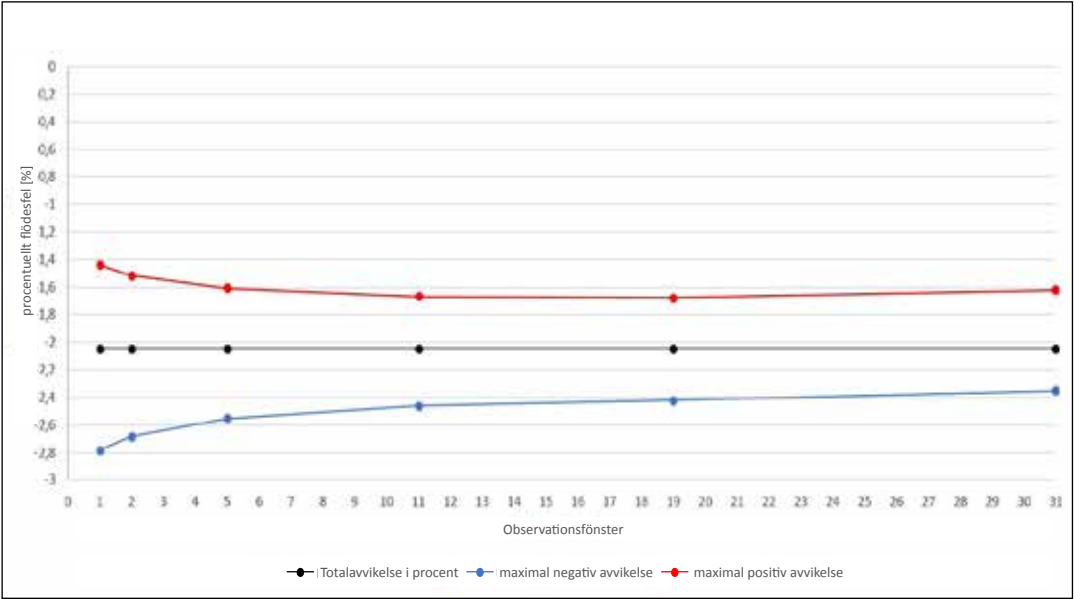
|                                                                         |                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Programmering av basalflödet                                            | högst 5 tidsperioder över 24 timmar<br>Tidsperioderna kan ställas in i steg om 30 min                                                                                                                        |
| Administrering av basalflödet                                           | den programmerade profilen upprepas dagligen<br>Flödesmängd 0,1 till 15 mg/h<br>Leverans med intervall om 1 till 30 minuter baserat på den inställda basaldosen<br>noggrannhet avseende dosleverans +/- 5 %* |
| Bolus avges                                                             | omedelbart efter identifiering av boluskommandot<br>Hastighet 0,25 mg/s<br>Noggrannhet +/- 5 %*                                                                                                              |
| Flödesprecision (trumpetkurva efter avslutning av stabiliseringsfasen)* | Sidan 157                                                                                                                                                                                                    |
| Startdiagram (Administrering under stabiliseringsfasen)*                | Sidan 158                                                                                                                                                                                                    |

\*Mätning enligt standarden EN 60601-2-24

# 10.5 INSTÄLLNINGAR

|                       |                                                                                       |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Reservoar-varningstid | Reservoar varningstid<br>Fasta inställningar vid 60 min, 30 min och 10 min.           |
| Bolusdos              | 0,0 till 10 mg<br>inställbar i steg om 0,1 mg                                         |
| Bolus blockering      | Antal bolusar: 0 till 20 per tid: en kalenderdag<br>Blockeringstid: 0 min till 12 tim |

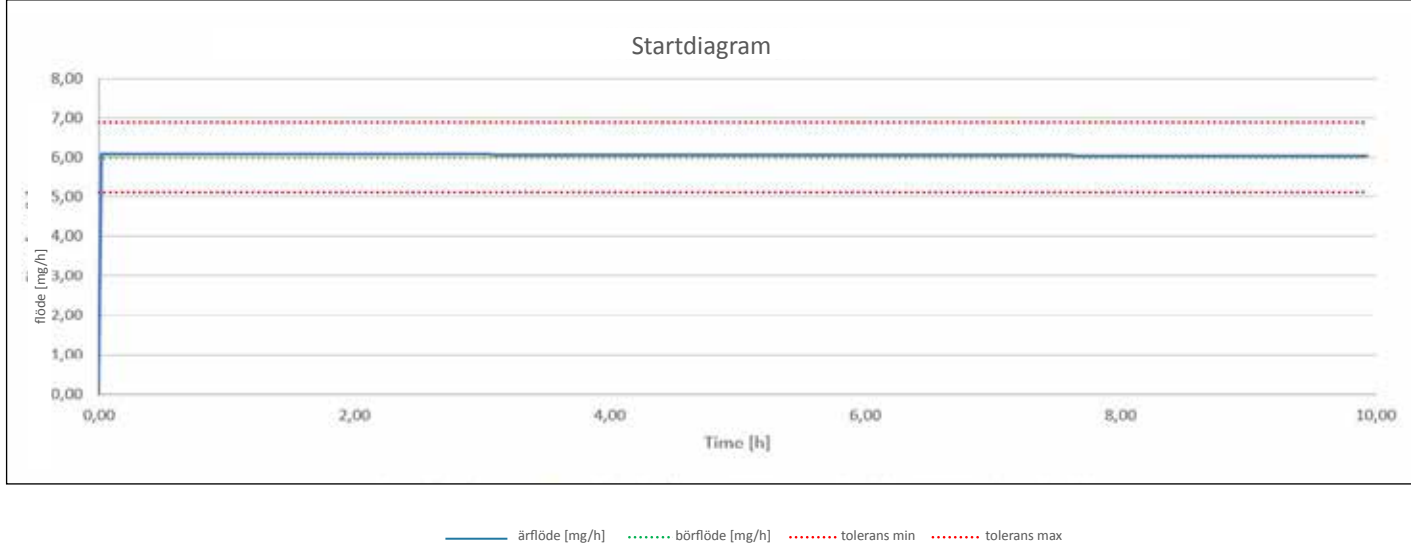
# TRUMPETDIAGRAM ÖVER FLÖDESPRECISIONEN



Material och förhållanden:

- matningshastighet 6,0 mg/h
- Orbit-administreringsset
- omgivning 22 °C, reglerad luftfuktighet.

STARTDIAGRAM



Startdiagram med frammatningshastighet 6,0 mg/h

Material och förhållanden:

- Orbit-administreringsset
- omgivning 22 °C, oreglerad luftfuktighet.

10.6 FÖRKORTNINGAR OCH ORDLISTA

|                  |                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Apomorfin        | Namnet på det verksamma ämnet för behandling av Parkinsons sjukdom. Läkemedlets handelsnamn kan vara något annat. Om du inte är säker på att du använder rätt läkemedel ska du avbryta behandlingen och omedelbart kontakta din läkare. |
| Basalflöde       | Kontinuerlig administration av apomorfin programmeras via pumpen.                                                                                                                                                                       |
| Bolus            | Extra dos av apomorfin.                                                                                                                                                                                                                 |
| Bolus blockering | Blockering av bolusfunktionen för att förhindra överdosering av det ordinerade läkemedlet.                                                                                                                                              |
| Knapp            | Knapp som styr menyfunktionerna. I bildskärmens undre del, knappområdet, visas alltid vilken betydelse de olika knapparna har.                                                                                                          |
| Luer-koppling    | Standardiserad kopplingsdel mellan infusionsset och reservoar, som vid korrekt anslutning ger en tät förbindelse.                                                                                                                       |
| Meny             | En lista med funktioner.                                                                                                                                                                                                                |



10.7 LICENSBESTÄMMELSER – TECKENSNIITT

Licence terms Font "DejaVu": Copyright (c) 2003 by Bitstream, Inc. All Rights Reserved. Bitstream Vera is a trademark of Bitstream, Inc. Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of the fonts accompanying this license ("Fonts") and associated documentation files (the "Font Software"), to reproduce and distribute the Font Software, including without limitation the rights to use, copy, merge, publish, distribute, and/or sell copies of the Font Software, and to permit persons to whom the Font Software is furnished to do so, subject to the following conditions: The above copyright and trademark notices and this permission notice shall be included in all copies of one or more of the Font Software typefaces. The Font Software may be modified, altered, or added to, and in particular the designs of glyphs or characters in the Fonts may be modified and additional glyphs or characters may be added to the Fonts, only if the fonts are renamed to names not containing either the words "Bitstream" or the word "Vera". This License becomes null and void to the extent applicable to Fonts or Font Software that has been modified and is distributed under the "Bitstream Vera" names. The Font Software may be sold as part of a larger software package but no copy of one or more of the Font Software typefaces may be sold by itself. THE FONT SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO ANY WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT OF COPYRIGHT, PATENT, TRADEMARK, OR OTHER RIGHT. IN NO EVENT SHALL BITSTREAM OR THE GNOME FOUNDATION BE LIABLE FOR ANY CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, INCLUDING ANY GENERAL, SPECIAL, INDIRECT, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF THE USE OR INABILITY TO USE THE FONT SOFTWARE OR FROM OTHER DEALINGS IN THE FONT SOFTWARE. Except as contained in this notice, the names of Gnome, the Gnome Foundation, and Bitstream Inc., shall not be used in advertising or otherwise to promote the sale, use or other dealings in this Font Software without prior written authorization from the Gnome Foundation or Bitstream Inc., respectively. For further information, contact: fonts at gnome dot org.

License Terms - Font "Noto Sans CJK TC", Font "Noto Naskh Arabic"

Noto is a trademark of Google Inc. Noto fonts are open source. All Noto fonts are published under the SIL Open Font License, Version 1.1. This license is copied below, and is also available with a FAQ at: <http://scripts.sil.org/OFL>; SIL OPEN FONT LICENSE Version 1.1 - 26 February 2007; PREAMBLE: The goals of the Open Font License (OFL) are to stimulate worldwide development of collaborative font projects, to support the font creation efforts of academic and linguistic communities, and to provide a free and open framework in which fonts may be shared and improved in partnership with others. The OFL allows the licensed fonts to be used, studied, modified and redistributed freely as long as they are not sold by themselves. The fonts, including any derivative works, can be bundled, embedded, redistributed and/or sold with any software provided that any reserved names are not used by derivative works. The fonts and derivatives, however, cannot be released under any other type of license. The requirement for fonts to remain under this license does not apply to any document created using the fonts or their derivatives. DEFINITIONS: "Font Software" refers to the set of files released by the Copyright Holder(s) under this license and clearly marked as such. This may include source files, build scripts and documentation. "Reserved Font Name" refers to any names specified as such after the copyright statement(s). "Original Version" refers to the collection of Font Software components as distributed by the Copyright Holder(s). "Modified Version" refers to any derivative made by adding to, deleting, or substituting -- in part or in whole -- any of the components of the Original Version, by changing formats or by porting the Font Software to a new environment. "Author" refers to any designer, engineer, programmer, technical writer or other person who contributed to the Font Software. PERMISSION & CONDITIONS: Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of the Font Software, to use, study, copy, merge, embed, modify, redistribute, and sell modified and unmodified copies of the Font Software, subject to the following conditions: 1) Neither the Font Software nor any of its individual components, in Original or Modified Versions, may be sold by itself. 2) Original or Modified Versions of the Font Software may be bundled, redistributed and/or sold with any software, provided that each copy contains the above copyright notice and this license. These can be included either as stand-alone text files, human-readable headers or in the appropriate machine-readable metadata fields within text or binary files as long as those fields can be easily viewed by the user. 3) No Modified Version of the Font Software may use the Reserved Font Name(s) unless explicit written permission is granted by the corresponding Copyright Holder. This restriction only applies to the primary font name as presented to the users. 4) The name(s) of the Copyright Holder(s) or the Author(s) of the Font Software shall not be used to promote, endorse or advertise any Modified Version, except to acknowledge the contribution(s) of the Copyright Holder(s) and the Author(s) or with their explicit written permission. 5) The Font Software, modified or unmodified, in part or in whole, must be distributed entirely under this license, and must not be distributed under any other license. The requirement for fonts to remain under this license does not apply to any document created using the Font Software. TERMINATION: This license becomes null and void if any of the above conditions are not met. DISCLAIMER: THE FONT SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO ANY WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT OF COPYRIGHT, PATENT, TRADEMARK, OR OTHER RIGHT. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT HOLDER BE LIABLE FOR ANY CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, INCLUDING ANY GENERAL, SPECIAL, INDIRECT, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF THE USE OR INABILITY TO USE THE FONT SOFTWARE OR FROM OTHER DEALINGS IN THE FONT SOFTWARE.

10.8 TILLVERKARDEKLARATIONEN/FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Härmed förklarar EVER Pharma GmbH att produkten uppfyller de gällande bestämmelserna i EU-direktiven 93/42/EEG (MDD 93/42/EEG) för medicintekniska produkter respektive 2014/53/EU (RED 2014/53/EU) gällande radioutrustning. Den fullständiga texten för tillverkardeklarationen/försäkran om överensstämmelse kan beställas från följande adress:

EVER Neuro Pharma GmbH  
Oberburgau 3  
A- 4866 Unterach, Österrike

INSTÄLLNINGAR

Patientens namn

Datum för inställningarna

Patientens kontaktdata

Läkemedlets namn

Pumpens serienr

Kod för ändring av inställningarna

|                          |       |      |            |
|--------------------------|-------|------|------------|
| Basalflöde basalperiod 1 | Start | Slut | Basalflöde |
|                          | h     | h    | mg/h       |
| Basalflöde basalperiod 2 | Start | Slut | Basalflöde |
|                          | h     | h    | mg/h       |
| Basalflöde basalperiod 3 | Start | Slut | Basalflöde |
|                          | h     | h    | mg/h       |
| Basalflöde basalperiod 4 | Start | Slut | Basalflöde |
|                          | h     | h    | mg/h       |
| Basalflöde basalperiod 5 | Start | Slut | Basalflöde |
|                          | h     | h    | mg/h       |



INSTÄLLNINGAR – BOLUS

|                |                     |
|----------------|---------------------|
| Bolusdos       | <div></div> mg      |
| Antal bolusar  | <div></div>         |
| Tidsperiod     | <div></div> h (tim) |
| Blockeringstid | <div></div> min     |

PATIENTBLAD FÖR KLINIKER OCH  
HEMSJUKVÅRDEN



**Distributör:**

Nordic Infucare  
Gustavslundsvägen 12, 3 tr  
167 51 Bromma  
+46 8 601 24 40



D-mine support Sverige  
Nåbar: vardagar 8-17  
020-25 88 00  
D-mine-support-se@adxto.com



EVER Neuro Pharma GmbH  
Oberburgau 3  
A- 4866 Unterach/Østrig

Phone: +43 7665 20555 0  
Fax: +43 7665 20555 910  
E-mail: [office@everpharma.com](mailto:office@everpharma.com)  
[www.everpharma.com](http://www.everpharma.com)  
[www.d-minecare.com](http://www.d-minecare.com)



REF 64212

**EVER Pharma D-mine® pumpe bruksanvisning D-mine\_IFUPump\_64212\_SE\_V04**

**Version: 09/2021**

**Programvaruversion 1.1x**

EVER Pharma, Dacepton®, Dopaceptin® och Dopaton® är varumärken som tillhör EVER Neuro Pharma GmbH.

© 2018 EVER Neuro Pharma GmbH. All rights reserved.